

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 94

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 94 Bern, Samstag 24. April 1954

72. Jahrgang - 72<sup>me</sup> année

Berne, samedi 24 avril 1954 No 94

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. - Telefon Nummer (031) 218 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicites AG. - Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausländ 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. - Téléphone numéro (031) 218 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régie des annonces: Publicités SA. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt - Sommaire - Sommario

### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufordnung (3 Publikationen).

Verein «Heim im Bergli», Luzern.  
La Nationale, Compagnie anonyme d'Assurances contre l'incendie et les explosions, Paris (Generalbevollmächtigter - Mandataire général - Mandatario generale).  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 150488-150508.

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB betreffend Wiederinkraftsetzung des BRB über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Mindestlohnes in der Kartonage-Heimarbeit. - ACF remettant en vigueur celui qui donnait force obligatoire générale à un salaire minimum pour le travail à domicile dans l'industrie du cartonnage. - DCF che rimette in vigore quello che conferiva carattere obbligatorio generale a un salario minimo per il lavoro a domicilio nell'industria dei cartonnaggi.

France: Suppression des restrictions quantitatives afférentes à l'importation de certains produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkursoröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Scheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (894)

### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des am 13. Januar 1954 verstorbenen Helfenberger Hermann Martin, geb. 1898, von Gossau (St. Gallen), Kaufmann, Hornergasse 15 (und «Haus für Neuheiten», Talacker 48), Zürich 1.

Datum der Konkursöffnung: 13. April 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 3. Mai 1954, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohof», Zürich 1, Augustinerstrasse 3.

Eingabefrist: bis 4. Mai 1954. Die im vorangegangenen öffentlichen Inventar bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entzogen. Dagegen sind noch, soweit dies nicht erfolgt ist, die Beweismittel zu den bereits eingegebenen Forderungen einzureichen.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (814)

Gemeinschuldnerin: Hoffmann H. & Co., Kommanditgesellschaft, Urinalanlagen, mit Sitz in Zürich, (unbeschränkt haftender Gesellschafter: Hermann Hoffmann, Imbisbühlstrasse 162, Zürich 10).

Datum der Konkursöffnung: 18. März 1954.

Summarisches Verfahren gemäss SchKG. Art. 231.

Eingabefrist: bis 3. Mai 1954.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (784)

Gemeinschuldnerin: Hoyer Max & Co., Kommanditgesellschaft, Gipser- und Stukkaturgeschäft, Rosengartenstrasse 28, Zürich 10.

Datum der Konkursöffnung: 1. April 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. April 1954, 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.

Eingabefrist für Forderungen: bis zum 7. Mai 1954. (Die nicht pfandversicherten Gläubiger können ihre Zinsansprüche nur bis zum Tage der Konkursöffnung, 1. April 1954, geltend machen.)

Eigentümerin folgender Liegenschaften:

Im Grundbuchkreis Dübendorf, Gemeinde Dübendorf:

Kat. Nr. 7332: Wohnhaus Vers. Nr. 1724 für Fr. 54 000 versichert, Schätzung 1952, Fuchshütte 8, mit 505 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Dienstbarkeiten lt. Grundbuch.

Dazu gehörend  $\frac{1}{8}$  Miteigentumsanteil an der Quartierstrasse.

Im Grundbuchkreis Schlieren, Gemeinde Birmensdorf (Zürich).

Kat. Nr. 6565: 8 Aren 76 m<sup>2</sup> Wiese in der untern Haslen, im «Uetliwald» genannt.

Dienstbarkeiten lt. Grundprotokoll.

Anmeldefrist für Dienstbarkeiten in bezug auf das in der Gemeinde Birmensdorf (Zürich) gelegene Grundeigentum bis zum 27. April 1954.

Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 7. Mai 1954 dagegen beim obengenannten Konkursamt schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen sofort nach freiem Ermessen öffentlich zu versteigern oder freihändig zu verkaufen.

Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus (895)

Gemeinschuldner: Stüssy Albert, Bauunternehmungen, Glarus.

Datum der Konkursöffnung: 18. März 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Mai 1954, 14.30 Uhr, im Hotel «Glarnerhof», in Glarus.

Eingabefrist: bis 25. Mai 1954.

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (896)

Gemeinschuldner: Schlumpf Edwin, 1897, des Johann, von Mönchaltorf (Zürich), Buchhandlung und Antiquariat, Rathausgasse 22, Solothurn.

Datum der Konkursöffnung: 10. April 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 4. Mai 1954, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Solothurn (Ersparnkassegebäude, I. Stock). Eingabefrist: bis 24. Mai 1954. Die Forderungen sind Wert 10. April 1954 zu berechnen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (910)

### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Eximag A.G., Engros- und Einzelhandel mit Waren aller Art usw., St.-Jakobstrasse 42, in Basel, wurde am 30. März 1954 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (902)

Schuldner: Krämer Gallus, von St. Gallen, Kaufmann, Rorschacherstrasse 83, St. Gallen (Geschäft: in Arbon).

Konkursöffnung: 22. Februar 1954.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 13. Mai 1954.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (867<sup>1</sup>)**

**Zweite Auskündigung**

Gemeinschuldner: Löpfle Adolf, Metzgermeister und Wirt, von Gaiserwald, z. Neuhof, in Wil.

Konkurrenzeröffnung: 9. April 1954.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

1. Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Mai 1954, nachmittags 2.45 Uhr, im Gasthaus z. Wilden Mann, in Wil.

Eingabefrist für Forderungen: bis 17. Mai 1954.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 7. Mai 1954 betr. nachbezeichnete

Liegenschaft des Gemeinschuldners:

Kat. Nr. 602

1. Wohnhaus mit Metzgerei und Wirtschaft, z. Neuhof, assek. unter Nr. 875, für Fr. 219 000.

2. 6 a 87 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Hubstrasse in Wil.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Wil zur Einsicht auf.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (802<sup>1</sup>)**

Gemeinschuldner: Muralt Emil, geb. 1912, Schreiner, von Trub, in Oberentfelden, früher Lotzwil.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 31. März 1954.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. April 1954.

**Kt. Aargau Konkursamt Laufenburg (847<sup>1</sup>)**

Gemeinschuldnerin:

Xander A.G., Frick, Apparate- und Maschinenbau, in Frick.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 8. April 1954, 14 Uhr.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. April 1954, 14 Uhr, im Gerichtssaal in Laufenburg.

Eingabefrist: bis 15. Mai 1954. (Die Gläubiger, die ihre Ansprüche bereits im Nachlassverfahren beim Sachwalter Carl Busch, Vizedirektor der Allgemeinen Treuhand AG, Basel, eingereicht haben, gelten im Konkursverfahren als angemeldet.)

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (908)**

Liquidazione N° L/1954.

Fallita: Società dei prodotti Botòt S. a g. l., Chiasso.

Data dei decreti del pretore: 31 marzo 1954 e 10 aprile 1954.

Termine per le insinuazioni di credito: 14 maggio 1954.

Nota Bene. Si osserva che la liquidazione sarà continuata con la procedura sommaria, sempre che, entro 10 giorni da questa pubblicazione, qualcuno dei creditori non ne chieda la prosecuzione colla procedura ordinaria anticipandone, in pari tempo, la somma di 500 fr., per le spese e tasse di procedura.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (897)**

Failli: Scherer René, fils de Jean, d'Untersiggenthal (Argovie), fleuriste, à Fribourg, rue de Lausanne 70.

La liquidation ouverte le 3 avril 1954 a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 21 avril 1954 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 mai 1954 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de 300 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (868<sup>1</sup>)**

Im Konkurse über die

World Traders (London) Limited, London,

Filiale in Zürich,

Zweigniederlassung, dato in Zürich 9, Edelweiss-Strasse 51, Import und Export von und Handel mit Waren aller Art usw., limited company mit Hauptsitz in London, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 27. April 1954 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (898)**

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingabe

Gemeinschuldnerin:

Color-Emaillierwerkstätte GmbH. in Liq., Biel.

Anfechtungsfrist: bis 4. Mai 1954.

**Kt. Zug Konkursamt Zug (903)**

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Uffer P. & Co., Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Begehren um Abtretung von Masserechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist dem Konkursamt Zug schriftlich einzureichen.

Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken sind ebenfalls innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an, bei der Justizkommission des Kantons Zug als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Zuteilung in Rechtskraft erwächst.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (911)**

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Knuchel-Rechsteiner Alfred, Inhaber der Firma «Milena, Alfred Knuchel», Handel mit Damenstrümpfen, Damewäsche und Parfümerien, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (899)**

Nuovo deposito di graduatoria

Fallita: Ditta Miriam S. a g. l., negozio per la vendita di calzature, Lugano.

Data del nuovo deposito: 24 aprile 1954.

Termine per impugnare la graduatoria: 4 maggio 1954.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (912)**

Faillie: Loertscher Anna, Dame, Café du Raisin, Grand-Saconnex (Genève).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des faillites de Genève. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Bern Konkursamt Bern (901)**

Gemeinschuldner: Zürcher-Wyss Adolf, Reiseunternehmung, Efingerstrasse 67, Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 13. April 1954.

**Kt. Graubünden Konkursamt Oberengadin, St. Moritz (900)**

Das Kreisamt Oberengadin hat mit Verfügung vom 14. April 1954 das Konkursverfahren über Plebani Clement, La Punt-Chamuesch, als geschlossen erklärt.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zug Konkursamt Zug (904)**

Der unterm 2. Mai 1953 über Gugolz Eduard, z. Seehof, Finstersee-Menzingen; eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 20. April 1954 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern Konkurskreis Kriens-Malters (905)**

Schuldner: Delbanco Emil, Lebensmittelgeschäft, Luzernerstrasse Nr. 24, Kriens.

Datum der Stundungsbewilligung: 10. April 1954.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 10. August 1954.

Sachwalter: Leo Balmer-Ott, Sachwalter- und Inkassobureau, Hirschengraben 40, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 15. Mai 1954. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 10. April 1954, innert Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 24. Juni 1954, 14.30 Uhr, im Restaurant «Du Nord», Morgartenstrasse 5, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Kt. Basel-Landschaft Konkurskreis Liestal (906)**

Schuldner: Meier-Simon Hans, Herren- und Damenmassengeschäft und Konfektion, Textilien, Niklausstrasse 7, in Lausen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft als Nachlassbehörde: 13. April 1954.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Hr. Mohler, Bezirksschreiber in Liestal.

Eingabefrist: bis und mit 14. Mai 1954. Gemäss Art. 300 SchKG. werden hiermit die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen Wert 13. August 1954 beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 1. Juli 1954, 14 Uhr, im Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Liestal, Mühlegasse 14, in Liestal.  
Aktenauflage: vom 19. Juni 1954 an beim Sachwalter.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Proroga della moratoria**  
(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (913)

Il sottoscritto commissario comunica che, con decreto in data 20 aprile 1954, la pretura di Lugano-Città ha prorogato di due mesi e cioè sino al 3 agosto 1954, la moratoria concordataria concessa il 3 febbraio 1954 al debitore Villa Aldo, assicurazioni, in Lugano. L'adunanza dei creditori avrà luogo lunedì 12 luglio 1954 alle ore 15 al domicilio del debitore, casa S. Zeno in Lamone. Gli atti saranno visibili presso il commissario, Lugano, via Soave 9, a contare dal 1° luglio 1954.

Lugano, 22 aprile 1954. Il commissario: Avv. Alberto Rossi.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (914)

Débiteur: Burk Adolphe, boucherie-charcuterie, rue du Valentin 23, à Lausanne.

Date de la décision: le 22 avril 1954.

Prolongation de deux mois dès le 26 mai 1954.

L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

Lausanne, le 22 avril 1954. Office des faillites de Lausanne.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (915)

Par jugement du 2 avril 1954, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la société en commandite Jaccard et Cie, fabrique genevoise de registres, 20, quai du Seujet, à Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a, en outre, imparti un délai de 20 jours aux créanciers dont les créances ont été contestées, pour introduire action, conformément à l'article 310 L.P.D.

Tribunal de première instance:  
J. Charrey, commis-greffier.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (916)

Par jugement du 19 mars 1954, le Tribunal a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par

« S. E. M. I. » Société d'Équipement Mécanique pour l'Industrie S. A.,

société anonyme ayant son siège à Genève, 5, passage des Lions (étude de M<sup>rs</sup> Pictet et Vernet, avocats), à ses créanciers,

Il a désigné en qualité de liquidateur M<sup>r</sup> Jacques Vernet, avocat, 5, passage des Lions, à Genève, et en qualité de membres de la commission des créanciers MM. Mouthon à Vevey, et Heymoz, Electro-Watt S. A., à Zurich.

Tribunal de première instance:  
J. Charrey, commis-greffier.

**Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen**

(B.-G. vom 8. November 1934, Art. 37 und SchKG. Art. 293 ff.)

Kt. Basel-Stadt *Appellationsgericht Basel-Stadt* (917)

**Verhandlung über einen Nachlassvertrag**

Mittwoch, den 16. Juni 1954, vormittags 8 Uhr, wird vor dem Appellationsgericht Basel-Stadt als Nachlassbehörde im Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen über den von der Bodenkreditbank in Basel ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Diejenigen Gläubiger, die gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages Einwendungen erhoben haben, können an der Verhandlung teilnehmen oder sich vertreten lassen und Nichtbestätigung oder Abänderung des Vertrages in einzelnen Punkten entweder mündlich oder durch schriftliche Eingabe beantragen. Gläubiger, die keine Einwendung erhoben haben, können an der Verhandlung nur zur Unterstützung der Anträge auf Bestätigung des Nachlassvertrages teilnehmen. (Verordnung des Bundesgerichts vom 11. April 1935, Art. 14.)

Vom Zeitpunkt der Veröffentlichung der vorstehenden Bekanntmachung an sind während 14 Tagen die angebrachten Einwendungen sowie die Begutachtung des Sachwalters dazu bei der Kanzlei des Appellationsgerichts, Bäumleingasse 1, 2. Stock, Zimmer 38, Basel, zur Einsicht aufgelegt. (Verordnung des Bundesgerichts vom 11. April 1935, Art. 15.)

Basel, den 22. April 1954. Appellationsgericht,  
der vorsitzende Präsident: Hinderling.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal de Moudon* (909)

Le président du Tribunal du district de Moudon statuera en son audience du jeudi 29 avril 1954, à 10 h. 45, à Moudon, Hôtel de Ville, salle du Tribunal civil, sur la demande de sursis concordataire présentée par Fidanza Germain, tissus et confection, à Moudon.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Moudon, le 21 avril 1954. Le président: André.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg, Flawil* (907)  
**Steigerungsrückruf**

Im Konkurs Strub August, Schreinerei und Glaserel, Oberuzwil, findet die auf den 26. April 1954 ausgeschriebene Liegenschaftssteigerung infolge voraussichtlichen Zustandekommens eines Nachlassvertrages nicht statt.

Flawil, den 21. April 1954.

Konkursamt Untertoggenburg.

**Mandatsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

14. April 1954.

**Wohlfahrtsstiftung der Zürcher Ziegeleien**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 152 vom 4. Juli 1953, Seite 1632). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 1. April 1954 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die Stiftung führt den Namen Arbeiter-Pensionskasse der Zürcher Ziegeleien. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Arbeiter und Arbeiterinnen der Betriebe Zürich, Rafz, Kappel a. A. und Schinznach und allfällig weiter hinzukommender Betriebe der Zürcher Ziegeleien sowie für ihre Angehörigen durch Ausrichtung von Leistungen zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalls, verursacht durch Alter, Invalidität und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat (bisher Stiftungskommission) von 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle.

14. April 1954.

**Fürsorgefonds der Firma Wipf & Co. A.G., Papierwarenfabrik**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1947, Seite 1943). Arnold Wipf ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Alfred Schneider, von und in Zürich, als Präsident, sowie Otto Brunner, von Zürich und Hinwil, in Zürich, und Hugo Waldner, von Ziefen (Basel-Landschaft), in Zürich, als weitere Mitglieder.

14. April 1954.

**Stiftung Verlag Organisator AG für berufliche Förderung**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1951, Seite 2255). Neu wurde als Mitglied der Verwaltungskommission mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Herbert Gerhard, von Zürich und Brittnau (Aargau), in Bassersdorf.

20. April 1954.

**Fürsorgestiftung für das Personal des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. März 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im Dienste des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter hauptsächlich tätigen Personen im Alter, bei Invalidität, unverschuldeter Notlage und, im Falle des Todes solcher Personen, für deren Hinterbliebene. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 bis 9 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Emanuel Bangerter, von Basel, in St. Gallen, Präsident, und Karl Hofer, von Langenthal (Bern), in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Eugen Marti, von Lyss (Bern), in Wallisellen, und Willy Burkhardt, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Höhenring 29, in Zürich 11 (beim Schweizerischen Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter).

Bern — Berne — Berna  
*Bureau Bern*

21. April 1954.

**Personalfürsorgestiftung der A. Stoppani & Co. A.G. Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1949, Seite 3005). Infolge Abänderung der Firma der Stifterin wurde durch Beschluss des Verwaltungsrates der Stifterin und des Stiftungsrates vom 28. September 1953 sowie mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 17. Februar 1954 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 2. März 1954 der Name der Stiftung abgeändert in Personalfürsorgestiftung der Stoppani A.G. Bern. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend revidiert.

21. April 1954.

**Fürsorgestiftung des Vereins der Schweizer Presse**, in Bern (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1948, Seite 599). Durch Beschluss des Zentralvorstandes des Vereins der Schweizer Presse vom 11. Oktober 1952 wurden in den Stiftungsrat gewählt: Gaston Bridel, von und in Genf, als Präsident, und Willy Thormann, von und in Bern, als Vizepräsident; sie zeichnen je mit dem Sekretär/Kassier Werner Bickel kollektiv. Dr. Eduard Gubler und Prof. Dr. Karl Weber sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

21. April 1954.

**Fondation en faveur de citoyens suisses victimes de sinistres à l'étranger**, in Bern (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1950, Seite 1723). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Ernst Mörgeli zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde gewählt Dr. Heinrich R. Christ, von Basel, in Muri bei Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

*Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)*

Berichtigung.

**Personalfürsorgefonds der Kraftwerke Oberhasli A.-G.**, in Innertkirchen (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1954, Seite 868). Der Name der Stiftung lautet Personalfonds der Kraftwerke Oberhasli A.-G.

Schwyz — Schwytz — Svitto

15. April 1954.

**Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma K. Hürliemann Söhne A.G. Brunnen**, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1943, Seite 562). Die Unterschrift von Franz Dettling ist erloschen. Als neuer Sekretär und Rechnungsführer zeichnet Paul Winkler, von Weisslingen (Zürich), in Brunnen, kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

## Zug — Zoug — Zugo

20. April 1954.

Damian Bossard-Stiftung, in Zug (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1937, Seite 2355). Richard Bracher ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Dr. Damian Bossard, von und in Zug, gewählt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

22. April 1954.

Hilfskasse-Stiftung des Schweiz. Bäcker- und Konditorenverbandes, in Zug (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1946, Seite 1702). Pierre Zimmermann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde Alfred Matzinger, von und in Genf, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. April 1954.

Fürsorgefonds der Rudolf Steiner-Schule Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 18. März 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Lehr- und Hilfskräfte der Rudolf Steiner-Schule in Basel, beziehungsweise ihre Witwen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Dem Stiftungsrat aus 6 Mitgliedern gehören an: Dr. Gustav Heinrich Ott, von Zürich, in Arlesheim, Präsident; Dr. Walter Kreis, von Neukirch-Egnach, in Binningen, Vizepräsident; Fritz Büche, von Basel, in Riehen; Gustav A. O. Heitz, von Basel, in Dornach (Solothurn); Rudolf Grosse, von und in Basel, und Dr. Clara Bosshardt, von Zäziwil, in Dornach (Solothurn). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit einem der andern Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Engelgasse 9.

12. April 1954.

Personalfürsorge-Stiftung der Basler Hypothekar-Bürgerschaftsgenossenschaft, in Basel (SHAB. Nr. 290 vom 12. Dezember 1953, Seite 3023). Aus dem Stiftungsrat sind Eugen Huber-Ender, Präsident, und August Künzel-Walser ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hermann Goepfert-Gross, als Präsident, und Eduard Seeger-Gross, als Vizepräsident, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

14. April 1954.

Fürsorge-Stiftung der Malergemeinschaft Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 27. Februar 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Malergemeinschaft Basel und für gewisse gesetzliche Erben dieser Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Johann Schärer-Frey, von Obersteckholz, Präsident, und Ernst Schwarz-Dominioni, von Basel, beide in Basel, zeichnen zu zweien. Domizil: Austrasse 60.

20. April 1954.

Emil Respinger-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 25. März 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die finanzielle Unterstützung der «Gesellschaft zur Beförderung des Guten und Gemeinnützigen», in Basel, zur Förderung der statutarischen Aufgaben der Gesellschaft. Dem Stiftungsrat aus einem oder mehr Mitgliedern gehört an: Karl Wackernagel-Vischer, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Freie Strasse 107 (bei A. Sarasin & Cie.).

20. April 1954.

Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Konfektion Merkur A.G., in Basel (SHAB. Nr. 193 vom 10. Juni 1950, Seite 1516). Aus dem Stiftungsrat ist Emma Gnirs ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Olga Naumann-Brogli, von Witznau, in Basel. Sie zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

22. April 1954.

Fürsorge-Stiftung der Firma E. Künzler-Bachmann, Annoncen-Expedition, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde, vom 6. April 1954, wurde infolge Umwandlung der bisherigen Stifterfirma in eine Kommanditgesellschaft der Name der Stiftung abgeändert in: Fürsorge-Stiftung der Firma Künzler-Bachmann & Co., Annoncen-Expedition, St. Gallen. Eine weitere Abänderung der Stiftungsurkunde betrifft die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

22. April 1954.

Alpines Jünglingsanatorium Davos, in Davos, Stiftung (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1949, Seite 2816). Diese Stiftung wurde mit Zustimmung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 2. April 1954 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

14. April 1954.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ing. Edwin Demuth AG., Baden, in Baden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. September 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Ing. Edwin Demuth A.-G.», in Baden, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Edwin Demuth, als Präsident, und Anita Demuth-Moneta, beide von und in Baden; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bureau der Firma, Mellingerstrasse 36.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

14 avril 1954.

Fondation en faveur de l'Asile Suisse des Vieillards de Paris, à Lausanne, fondation (FOSC. du 12 mars 1949; page 692). La signature d'Aurèle Sandoz, membre du comité, décédé, est radiée. Emile-Victor Bitterli, de Wisen (Soleure), à Zurich, est nommé membre du comité et trésorier; il signe individuellement.

22 avril 1954.

Fonds de prévoyance «Jacques Kimche» en faveur du personnel de la maison Socorex S.A., à Lausanne, fondation (FOSC. du 5 janvier 1952, page 25). Les signatures de Laurent Dobler et Elianne Bliggendorfer, membres du comité démissionnaires, sont radiées. Jacques Kimche (inscrit) reste seul membre du comité avec signature individuelle.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsaufschrift vom 16. April 1947)

1. Der Firma Möwa A.-G., Möbelfabrik in Wald (Zürich), mit Filiale in Zürich, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und den verantwortlichen Vertretern: Vögeli Rudolf, von Glarus, Dr. phil., und Schindler Rudolf, von Niederwichtach (Bern), Kaufmann, ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 3. April 1957 auferlegt.

2. Frau Rosa Wildermuth, von Zürich, Damenkonfektion «Roba», Zürich, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und ihr ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 12. April 1957 auferlegt.

3. Der Firma Eugen Hage, von Zürich, Gold- und Silberwarengeschäft, Zürich, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und ihm ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 17. April 1957 auferlegt. (AA. 126)

Zürich, den 22. April 1954.

Direktion der Polizei  
des Kantons Zürich.

## Verein «Heim im Bergli», Luzern

Obligationenanleihen 1950 von Fr. 230 000

Gemäss den Vorschriften über die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen (Art. 1157 ff. und Verordnung vom 9. Dezember 1949) werden die Obligationäre eingeladen, an der am Montag, den 17. Mai 1954, um 14 Uhr (Auflage der Präsenzliste von 13.30 Uhr an), im Hotel «Wildenmann» in Luzern stattfindenden

## Obligationärversammlung

teilzunehmen, mit folgenden Traktanden:

1. Allgemeine Orientierung.
2. Beschlussfassung betreffend Erlass der Obligationenzinse per 30. Juni und 31. Dezember 1953.
3. Beschlussfassung betreffend Umwandlung der Anleiheobligationen in Aktien der zu gründenden Aktiengesellschaft mit Wirkung ab 1. Januar 1954.

Da die Anleihe in Obligationen von Fr. 200, Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 2000 nom. eingeteilt ist, fällt bei der Abstimmung über die vorgenannten Anträge auf je Fr. 100 Nominalbetrag eine Stimme.

Der Statutenentwurf für die zu gründende Aktiengesellschaft sowie Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht per 31. Dezember 1953 liegen ab 7. Mai 1954 beim Sachwalterbüro Leo Balmer-Ott und am Versammlungstage selbst zur Einsicht der Obligationäre auf.

Die Obligationäre haben ihre Obligationen bis spätestens am 14. Mai 1954, mittags, bei der Luzerner Kantonalbank zu hinterlegen. Ausnahmsweise ist die Hinterlage noch vor Beginn der Versammlung (ab 13.30 Uhr im Hotel «Wildenmann», beim hiefür bevollmächtigten Beamten der Luzerner Kantonalbank möglich. Zur Vertretung von Obligationären ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich. (AA. 125<sup>9</sup>)

Luzern, den 21. April 1954.

Verein «HEIM IM BERGLI» Luzern.

## La Nationale, Compagnie anonyme d'Assurances contre l'incendie et les explosions, Paris

Generalbevollmächtigter — Mandataire général — Mandatarlo generale

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 13. April 1954 der Ernennung des Herrn Pierre Dumont, von und in Genf, Rue de la Corratierie 20, zum Generalbevollmächtigten für die Schweiz der Nationale, Compagnie anonyme d'Assurances contre l'incendie et les explosions, in Paris, seine Zustimmung erteilt. Herr Pierre Dumont ist der Nachfolger von Herrn Edouard Dumont, der am 7. Februar 1954 gestorben ist. (AA. 524)

Bern, den 22. April 1954.

Eidgenössisches Versicherungsamt.

Le Département fédéral de justice et police a approuvé, en date du 13 avril 1954, la nomination de M. Pierre Dumont, de et à Genève, Rue de la Corratierie 20, en qualité de mandataire général pour la Suisse de La Nationale, Compagnie anonyme d'Assurances contre l'incendie et les explosions, à Paris. M. Pierre Dumont succède à M. Edouard Dumont, décédé le 7 février 1954.

Bern, le 22 avril 1954.

Bureau fédéral des assurances.

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 13 aprile 1954, la nomina del Signor Pierre Dumont, di e a Ginevra, Rue de la Corratierie 20, in qualità di mandatarlo generale per la Svizzera della Nationale, Compagnie anonyme d'Assurances contre l'incendie et les explosions, a Parigi. Il Signor Pierre Dumont succede al Signor Edouard Dumont deceduto il 7 febbraio 1954.

Bern, 22 aprile 1954.

Ufficio federale delle assicurazioni.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

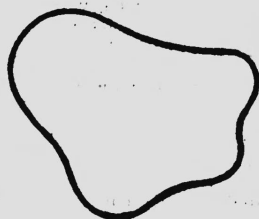
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 150488. Date de dépôt: 10 août 1953, 18 h.  
Dow Corning Corporation, Midland (Michigan, U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques siliciés, silanes, siloxanes, composés organo-métalliques, résines, agents anti-mousse, fluides stérilisants pour dispositifs de stérilisation, fluides pour pompes à diffusion, fluides pour dispositifs hydrauliques, fluides amortisseurs pour instruments et dispositifs de mesure, fluides amortisseurs pour amortisseurs de vibrations sur machines et moteurs de tous types, fluides pour l'échange de chaleur, agents pour faciliter le démoulage dans le moulage du caoutchouc, le moulage des matières plastiques et en boulangerie, catalyseurs pour la polymérisation des siloxanes, agents hydrofuges pour tissus, maçonnerie et céramique, agents d'imprégnation pour l'assouplissement et l'imperméabilisation du cuir, tissus de polissage, traités aux silicones, destinés au polissage des surfaces de verre; adhésifs à base d'organo-siloxanes pour rubans électriques vernis et pour l'application des élastomères sur les métaux, lubrifiants pour pièces métalliques en mouvement et pour les surfaces d'appui en matière plastique, huiles et graisses lubrifiantes, lubrifiants pour soupapes, graisses pour robinets d'arrêts, graisses pour vide poussé servant à rendre étanches et à lubrifier les joints dans les systèmes sous vide; peintures pour hautes températures, peintures résistant aux intempéries, résines destinées à la préparation de peintures, agents pour maintenir dans un état uniformément dispersé les peintures; isolants électriques, vernis pour dispositifs électriques, compositions diélectriques pour garnitures, résines de moulage pour isolateurs électriques, isolants électriques élastomères, rubans caoutchoutés pour électriciens, résines pour le revêtement des conducteurs en métal; matières en feuilles imprégnées de siloxanes fluides pour le polissage des surfaces vernies et d'autres surfaces lisses, et étoffes traitées aux silicones pour le polissage du verre et autres surfaces lisses.



N° 150489. Date de dépôt: 10 août 1953, 18 h.  
Dow Corning Corporation, Midland (Michigan, U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques siliciés, silanes, siloxanes, composés organo-métalliques, résines, agents anti-mousse, fluides stérilisants pour dispositifs de stérilisation, fluides pour pompes à diffusion, fluides pour dispositifs hydrauliques, fluides amortisseurs pour instruments et dispositifs de mesure, fluides amortisseurs pour amortisseurs de vibrations sur machines et moteurs de tous types, fluides pour l'échange de chaleur, agents pour faciliter le démoulage dans le moulage du caoutchouc, le moulage des matières plastiques et en boulangerie, catalyseurs pour la polymérisation des siloxanes, agents hydrofuges pour tissus, maçonnerie et céramique, agents d'imprégnation pour l'assouplissement et l'imperméabilisation du cuir, tissus de polissage, traités aux silicones, destinés au polissage des surfaces de verre; adhésifs à base d'organo-siloxanes pour rubans électriques vernis et pour l'application des élastomères sur les métaux, lubrifiants pour pièces métalliques en mouvement et pour les surfaces d'appui en matière plastique, huiles et graisses lubrifiantes, lubrifiants pour soupapes, graisses pour robinets d'arrêt, graisses pour vide poussé servant à rendre étanches et à lubrifier les joints dans les systèmes sous vide; peintures pour hautes températures, peintures résistant aux intempéries, résines destinées à la préparation de peintures, agents pour maintenir dans un état uniformément dispersé les peintures; isolants électriques, vernis pour dispositifs électriques, compositions diélectriques pour garnitures, résines de moulage pour isolateurs électriques, isolants électriques élastomères, rubans caoutchoutés pour électriciens, résines pour le revêtement des conducteurs en métal; matières en feuilles imprégnées de siloxanes fluides pour le polissage des surfaces vernies et d'autres surfaces lisses, et étoffes traitées aux silicones pour le polissage du verre et autres surfaces lisses.

DOW CORNING

Nr. 150490. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1954, 17 Uhr.  
Carl Kurt Walther, Siegersbusch 41—43, Wuppertal-Vohwinkel (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate und chemische Präparate zum Lackieren, Metallisieren, Brünieren, Bläuen, Schleifen, Scheuern, Polieren, Trocknen und Rostschützen von metallischen Gegenständen; Schleif- und Poliermittel für das Trommelverfahren.

Trowal-Gleitschliff

Nr. 150491. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1954, 17 Uhr.  
Carl Kurt Walther, Siegersbusch 41—43, Wuppertal-Vohwinkel (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate und chemische Präparate zum Lackieren, Metallisieren, Brünieren, Bläuen, Schleifen, Scheuern, Polieren, Trocknen und Rostschützen; Schleif- und Poliermittel.

Trowalisieren

Nr. 150492. Hinterlegungsdatum: 1. April 1954, 20 Uhr.  
Bodan-Verlag Rorschach, J. Bolliger, Hauptstrasse 90 b, Rorschach (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gratulations- und Trauerkarten.



Nr. 150493. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1954, 18 Uhr.  
Dynamit-Actien-Gesellschaft, vormals Alfred Nobel & Co., Troisdorf (Bezirk Köln, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schalen für Beleuchtungskörper, Tischlampen, Lampenschirme, Bürsten, Pinsel, Kämmen, Toilettegegenstände, Isoliermittel, Automobilzubehörteile, nämlich Schaltbretter, Knebel, Gehäuse für Automobiluhren und Benzinstandmesser, Schaltstangenknebel und Lenkräder, unechte Schmucksachen, Christbaumschmuck, Schirm- und Stockgriffe, Bilderrahmen, Haushaltungs- und Wirtschaftsgegenstände, nämlich Tassen, Teller, Gläser, Becher, Schüsseln, Brot- und Besteckkörbehen, Obstschalen, Tablett, Messergriffe, Rauchservice, Zigarren- und Zigarettenetuis, Uhrgehäuse, elektrotechnische Artikel, nämlich Schalter, Schalterkappen, Schaltergriffe, Kästen und Griffe für Telefonapparate, Hörmuscheln, Schaltbretter, Abzweigdosen und -kästen, Radio-Lautsprecher, Griffe für elektrische Heizapparate, elektrotechnisches Isoliermaterial, Klingelkontakte, Fassungen für Lampen, Schilder, Buchstaben, Tür- und Fenstergriffe.

Ultrapas

Nr. 150494. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1954, 18 Uhr.  
Dynamit-Actien-Gesellschaft, vormals Alfred Nobel & Co., Troisdorf (Bezirk Köln, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hartpapier in Form von Platten, Röhren und Stäben.

Trolonit

Nr. 150495. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1954, 18 Uhr.  
Dynamit-Actien-Gesellschaft, vormals Alfred Nobel & Co., Troisdorf (Bezirk Köln, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Platten aus Buchen- oder anderen Furnieren gepresst mit ein- oder beidseitigen Kunstharzfolien-Auflagen in allen Farbtönen für Bauzwecke, für Möbelherstellung, Karosserie- und Schiffsbau.

Liwa

Nr. 150496. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1954, 18 Uhr.  
Kaloderma AG., St. Albanvorstadt 94, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hygienische und kosmetische Präparate, Toilettenartikel, Körperreinigungsmittel, Seifen, Waschmittel, Haarpflegemittel, Rasierhilfsmittel, Zahnpflegemittel, Parfümerien, Eau de Cologne, Badezusätze, Desinfektionsmittel, Insektenschutz- und Sonnenschutzmittel, schweißverhütende und desodorisierende Präparate.



Nr. 150497. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1954, 18 Uhr.  
Reliance Chemicals Corporation, 2437 1/2 University Boulevard, Houston  
(Texas, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Konservierte Mikro-Organismen und deren Enzym-Systeme für die aerobische  
und anaerobische Behandlung von Kloakenwasser und Industrieabfällen.

# Bionetic

Nr. 150498. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1954, 19 Uhr.  
Diva Laboratorium Aktiengesellschaft, Hardturmstrasse 171, Zürich 5  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

# OPHTHALMIN

Nr. 150499. Hinterlegungsdatum: 11. März 1954, 17 Uhr.  
Löwens Kemiske Fabriks Handelsaktieselskab, Brønshøjvej 19, Kopenhagen  
Brh. (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische, pharmazeutische, medizinische und kosmetische Prä-  
parate.

# LEOPAM

Prioritätsanspruch: Dänemark, 16. Dezember 1953.

Nr. 150500. Hinterlegungsdatum: 15. März 1954, 13 Uhr.  
Siegfried Keller & Co., Richtstrasse 5, Wallisellen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Farben, Lacke, Anstrichstoffe, insbesondere Öl-, Mineralöl- und fettbeständige  
Anstrichfarben.

# STARIT

Nr. 150501. Hinterlegungsdatum: 15. März 1954, 19 Uhr.  
Taylor Law and Company, Limited, Tala Works, Adams Street, Birmingham 7  
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 82916. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. März 1954 an.

Metallwaren; insbesondere Kurzwaren aus gewöhnlichem Metall, Metallfittings,  
Geldschränke und Kassetten, Drahtwaren, Garten- und landwirtschaftliche  
Geräte (ausgenommen solche mit Schneidflähen), Werkzeuge, Eisen- und  
Blechwaren, wie zum Beispiel Kannen, Kessel, Blechbüchsen, Töpfe, Schalen  
und Schüsseln usw.

# TALA

Nr. 150502. Hinterlegungsdatum: 17. März 1954, 6 Uhr.  
Oskar Leuenberger, Marktgasse 223 A, Huttwil (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bouillon und Suppenwürfel.



**BRODO**  
„SOVRANO“

Nr. 150503. Hinterlegungsdatum: 23. März 1954, 18 Uhr.  
Esrolko AG., Neugutstrasse 46, Dübendorf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82632. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 23. März 1954 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Drogen und Präparate.

# Floracain

Nr. 150504. Hinterlegungsdatum: 23. März 1954, 18 Uhr.  
Esrolko AG., Neugutstrasse 46, Dübendorf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82633. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. März 1954 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Drogen und Präparate.

# Florathesin

Nr. 150505. Hinterlegungsdatum: 25. März 1954, 20 Uhr.

Jacob Kiefer, Bachstrasse 15, Zürich 2 (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82482. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1954 an.

Baubeschläge, insbesondere Tür- und Fensterbeschläge, Türschlösser.

# TRIBLOC

Nr. 150506. Hinterlegungsdatum: 25. März 1954, 6 Uhr.

Heer & Co. AG. Oberuzwil, in Oberuzwil (St. Gallen, Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82673. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1954 an.

Garne, Zwirne, Doppelzwirne und Mischzwirne aus Baumwolle, Wolle, Leinen,  
Jute, Ramie, Seide und Kunstseide.

# ALGOLIN

Nr. 150507. Hinterlegungsdatum: 25. März 1954, 6 Uhr.

Heer & Co. AG. Oberuzwil, in Oberuzwil (St. Gallen, Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82674. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1954 an.

Garne, Zwirne, Doppelzwirne und Mischzwirne aus Baumwolle, Wolle, Leinen,  
Jute, Ramie, Seide und Kunstseide.

# BORDALGON

Nr. 150508. Hinterlegungsdatum: 25. März 1954, 6 Uhr.

Heer & Co. AG. Oberuzwil, in Oberuzwil (St. Gallen, Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82677. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1954 an.

Garne, Zwirne, Doppelzwirne und Mischzwirne aus Baumwolle, Wolle, Leinen,  
Jute, Ramie, Seide und Kunstseide.

# MATALGON

## Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

betreffend Wiederinkraftsetzung des Bundesratsbeschlusses über die Allge-  
meinverbindlicherklärung eines Mindestlohnes in der Kartonage-Heimarbeit  
(Vom 13. April 1954)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Einzig Artikel. Der Bundesratsbeschluss vom 22. März 1949 über die  
Allgemeinverbindlicherklärung eines Mindestlohnes in der Kartonage-  
Heimarbeit wird auf den 1. Mai 1954, mit Geltungsdauer bis zum 31. Dezem-  
ber 1955, wieder in Kraft gesetzt.

### Arrêté du Conseil fédéral

remettant en vigueur celui qui donnait force obligatoire générale à un  
salaire minimum pour le travail à domicile dans l'industrie du cartonnage  
(Du 13 avril 1954)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article unique. Est remis en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> mai 1954 et avec  
effet au 31 décembre 1955 l'arrêté du Conseil fédéral du 22 mars 1949  
donnant force obligatoire générale à un salaire minimum pour le travail  
à domicile dans l'industrie du cartonnage.

### Decreto del Consiglio federale

che rimette in vigore quello che conferiva carattere obbligatorio generale a un  
salario minimo per il lavoro a domicilio nell'industria dei cartouaggi  
(Del 13 aprile 1954)

Il Consiglio federale svizzero, decide:

Articolo unico. È rimesso in vigore a contare dal 1<sup>o</sup> maggio 1954 e con  
effetto fino al 31 dicembre 1955 il decreto del Consiglio federale del 22 marzo  
1949 che conferisce carattere obbligatorio generale a un salario minimo per il  
lavoro a domicilio nell'industria dei cartouaggi.

## France

## Suppression des restrictions quantitatives afférentes à l'importation de certains produits originaires et en provenance des pays membres de l'OECE

Le «Journal Officiel de la République française» du 18 avril 1954 a publié un avis informant les importateurs de la suppression, avec effet au 21 avril 1954, de toutes restrictions quantitatives pour l'importation en France des produits mentionnés dans la liste ci-après, originaires et en provenance des pays membres de l'organisation européenne de coopération économique et de leurs territoires d'outre-mer. Cette liste s'ajoute à celles qui ont été publiées en annexes aux avis des 25 septembre <sup>a)</sup> et 2 décembre 1953 <sup>b)</sup>. Les importations de produits nouvellement libérées se feront comme celles portant sur des marchandises déjà libérées sur présentation de licences qui seront délivrées automatiquement par l'Office des changes, 8, rue de la Tour-des-Dames, Paris (9<sup>e</sup>), sous réserve des modalités particulières prévues au présent avis pour certains produits. Les demandes peuvent être déposées dès le 21 avril 1954. Seront considérées comme eadquies les demandes de licences d'importation portant sur des produits mentionnés dans la liste ci-dessous qui ont été déposées en application d'avis antérieurs et qui n'auront pas été renvoyées aux intéressés avant le 27 avril 1954.

Parallèlement à la suppression des restrictions quantitatives, le Gouvernement français a institué par décret (N° 54—438) du 17 avril 1954 publié également dans le «Journal Officiel» du 18 avril, une **taxe spéciale temporaire de compensation** due à compter du 21 avril 1954 par tout importateur de divers des produits nouvellement libérés et, dans un petit nombre de cas, de marchandises libérées en exécution de l'avis du 25 septembre 1953 <sup>a)</sup>. Toutefois échapperont à titre transitoire à la taxe les produits pour lesquels il est justifié qu'ils ont été expédiés directement à destination du territoire d'importation avant le 18 avril 1954, à la condition qu'ils n'aient pas été placés en entrepôt ou constitués en dépôt. Les justifications devront résulter des derniers titres de transport émis, avant le 18 avril 1954, à destination directe et exclusive d'une localité du territoire d'importation.

Le «Journal Officiel de la République française» du 18 avril 1954 a publié simultanément un arrêté du 17 du même mois, pris en application du décret du même jour, et fixant les modalités de perception et les conditions d'application de la susdite taxe. D'après cet arrêté, la taxe est prélevée au moment de la mise à la consommation des produits dans le territoire douanier, ainsi que dans les zones franches. Toutefois, elle n'est pas applicable dans les départements de la Guadeloupe, de la Guyane, de la Martinique et de la Réunion. La taxe spéciale temporaire de compensation a pour assiette la valeur en douane telle qu'elle a été définie par l'article 35 du «Code des douanes». Elle est recouvrée dans les mêmes conditions que les droits de douane et doit être acquittée par le déclarant. Est suspendu le paiement de la taxe dans les mêmes conditions que celui des droits de douane ou des autres taxes lorsque les marchandises sont placées sous le régime de l'entrepôt, du dépôt, de l'admission temporaire, du transit ou des usines exercées; en revanche, la taxe devient exigible en cas de versement des dites marchandises à la consommation.

Les taux de la taxe spéciale temporaire de compensation sont indiqués dans la liste ci-après (les marchandises au regard desquelles figure un trait sont libérées, sans paiement de taxe).

<sup>a)</sup> Voir FOSC. N° 228 et 231 des 1<sup>er</sup> et 5 octobre 1953.

<sup>b)</sup> Voir FOSC. N° 285 et 295 des 7 et 18 décembre 1953.

<sup>c)</sup> Voir FOSC. N° 74 du 30 mars 1954 (France: valeur en douane).

## Liste des produits libérés

Abréviation n. d. n. e. a.: non dénommé ni compris ailleurs.

Nombres du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 24	Polissons de mer frais: — Filets de polissons	15
ex 27 A	Mollusques et coquillages pleins frais (vivants ou morts) ou simplement cuits, salés ou séchés, de mer, autres	—
ex 33 A	Oeufs en coquilles, autres <sup>1</sup>	10
52	Glandes et organes d'animaux, frais, congelés ou conservés, mais non desséchés	—
55	Rogues de morue, de maquereau et similaires	—
61 A	Plantes à bulbes, etc.	—
ex 69 A	Haricots de semences <sup>2</sup>	—
69 B	Fèves et féveroles	—
ex 69 D	Autres pois en grains de semences <sup>3</sup>	—
ex 70 A	Manioc	—
72 A	Oranges	10
72 C	Citrons	10
72 D	Pamplemousses et pomeles <sup>1</sup>	10
74 B	Raisins secs	10
88	Noix muscades	—
89	Macis	—
90	Amomes et cardamomes	—
112 B	Coprah	10
112 C	Noix et amandes de palmiste	10
ex 112 E	Graines de ricin	—
	Plantes, parties de plantes, graines et fruits utilisés en parfumerie ou en médecine:	
118 A	— Mousses, algues et lichens médicinaux	—
118 B	— Bois odorants et médicinaux (quassia amara, etc.) en bâches ou copeaux	—
ex 118 D	— Racines autres (de guimauve ou d'althée, de gentiane, de valériane, d'ipécacouana, etc.), fraîches ou séchées	—
118 E	— Ecorcees	—
118 H	— Fruits et graines	—
119 B	Ecorcees de citrons, etc.	—
ex 130 K	Sucs et extraits végétaux non dénommés ni compris ailleurs, autres	—
	Extractions médicinales: Autres (sarcocollas, kino, etc.)	—
131 B	Bambous, roseaux et similaires	—
ex 131 C	Jones, rotins et similaires, bruts ou écorés	—
131 D	Alfa, sparte et diss, même en torsades, bruts, blanchis, teints ou autrement préparés, à l'exception des lanlères	—
131 F	Raphia, écorcees de tilleul et autres matières	—
146 K	Huiles de palmiste et de coco (coprah), brutes	15
176	Cacao en fèves et brisures de fèves	—
209	Eaux naturelles non distillées	—
210	Eaux minérales naturelles, etc.	—
211	Glaces	—
226	Farines de viandes et de poissons, etc.	—
227	Pulpes de betteraves	—

Nombres du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
228	Drêches de brasserie, etc.	—
229 A et B	Tourteaux	—
240 B	Soufre non épuré dit brut	—
287 A	Chaux grasses et assimilées	15
295	Minéraux de plomb, y compris l'alquifoux et les minéraux de plomb argentifères	10
296	Minéral de zinc	—
ex 321	Benzol, toluols, xyloles, solvant-naphta	—
322 A	Benzène	10
324	Naphtalène	—
325	Anthracène	—
326	Brais de goudron de houille	—
349	Sélénium et tellure	—
ex 354 B	Noirs de gaz de pétrole (carbon black), noirs d'acétylène et noirs de gaz anthracéniques	—
378	Acides de l'arsenic: anhydride arsénieux (trioxyde d'arsenic, arsenic blanc), anhydride et acide arséniques	—
381	Anhydride silicique	—
387 A	Amoniac anhydre	15
ex 390 A	Hydroxyde de sodium: soude caustique solide	—
390 B	Lessives de soude résiduelles de la fabrication des pâtes de cellulose	10
399	Oxyde de zinc	10
404	Oxydes de fer	—
409	Pentaoxyde de vanadium	—
415 A, B, C	Oxydes de plomb	10
417	Fluorures	—
418	Fluosilicates	10
ex 429	Sulfure de fer	—
ex 433	Sulfate de nickel ou double de nickel et d'ammonium	—
436	Sels simples ou complexes des acides du sélénium ou du tellure	—
ex 438	Nitrates autres que les nitrates de potassium, de sodium, d'ammonium, de calcium	10
ex 444	Carbonate neutre de sodium	—
451 C	Chromates <sup>1</sup>	10
451 D	Bichromates <sup>1</sup>	10
454	Sels et composés des métaux précéux	—
ex 461	Carbure de calcium	15
ex 471 B	Dichlorométhane (chlorure de méthylène)	—
ex 478	Dérivés sulfohalogénés des hydrocarbures, à l'exception du paratoluène sulfochlorure	—
ex 486 B	Alpha et bêta-naphtols, à l'exclusion de leurs sels	10
496 A et C	Ethers oxydes aromatiques et leurs dérivés, à l'exception des éthers oxydes des polyphénols et leurs dérivés halogénés, sulfonés et nitrés (496 B)	10
496 B	Ethers-oxydes des polyphénols et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés	—
498	Aldéhydes, alcools acycliques	—
ex 504 A	Acétone	10
ex 505	Ionones et méthylionones	—
ex 508 B	Acétates de glycérine	—
508 C	Anhydride acétique	10
508 E	Acide mono-chloroacétique, ses sels et ses esters	10
510 D	Acide maléique, ses sels et ses esters	10
510 E	Anhydride maléique	10
511 B	Acide mallique, ses sels et ses esters	—
511 D	Acide citrique, ses sels et ses esters	—
ex 513 B	Acides naphthéniques	—
ex 516 A	Acide orthophtalique	—
516 B	Anhydride phthalique	10
530	Polyamines aromatiques mononucléaires, leurs dérivés de substitution et leurs sels	10
ex 541	Imide sulfobenzoylique (saccharine)	—
ex 549	Carbazol et ses dérivés (à l'exception des matières colorantes) et acide phénylsinchoninique, ses sels et ses esters	10
ex 551	Thiodiglycol et thiourée	10
ex 555	Fer carbonyle	10
ex 556	Vitamines autres que les vitamines B et C	—
584 B à F	Extraits tannants, sauf les extraits de chêne et de châtaignier	10
606	Eneres à duplicateur et à tampons	10
607	Enerivores	10
609 A	Crayons dits «ardoise» en pierre ou ardoise naturelles ou en ardoise factice	—
611	Couleurs, pigments et opacifiants pour la céramique, l'émaillerie et la verrerie <sup>1</sup>	15
612	Compositions vitrifiables (émaux) <sup>1</sup>	15
616 A,	Huiles essentielles non déterpénées autres que l'essence de jasmin	—
616 C à I	—	—
634	Cires artificielles	15
637	Pâtes à modeler	10
658	Artifices pour divertissements et signalisation lumineuse	10
662 A	Allume-feu de toutes espèces, cotrets résineux, torches et flambeaux de résine	—
663 B	Grenades extinctrices et autres appareils extincteurs chargés	10
678	Electrodes, fils et baguettes métalliques enrobés ou fourrés pour soudure ou dépôt	15
680	Compositions à souder en poudre ou en pâte	15
681	Compositions décapantes et autres compositions auxiliaires pour la soudure des métaux	10
ex 690	Compositions calorifuges à base de carbonate de magnésium et d'amiant	—
697	Matières plastiques à base de matières albuminoïdes	10
714	Plaques, feuilles et rubans en caoutchouc, non vulcanisé, y compris les articles séchés dits «feuilles anglaises»	—
ex 715 B	Dissolutions et dispersions de caoutchouc non vulcanisé	—
715 D	Adhésifs industriels à base de caoutchouc ou de produits assimilés sur tous supports (tissus papiers, feutre, matières plastiques, etc.) en feuilles	—
724 A	Bandages pleins ou creux pour roues de véhicules	—
724 B	Chambres à air	—
ex 724 C	Enveloppes (à l'exception des pneumatiques pour aérodyues)	—
741 D	Peaux de lapin travaillées après tannage	—
742	Débris, rognures et autres déchets de cuirs et peaux tannés	—
746 A, C, D,	Articles de sellerie, à l'exclusion des colliers et harnachements pour chiens et autres animaux	—
E	Serviettes, cartables, porte-musique et similaires	10
747	Sacs militaires et de campement	10
749	Articles de maroquinerie non dénommés ni compris ailleurs, sacs de dames et de fillettes de toutes formes	10
751 A	Articles de maroquinerie non dénommés ni compris ailleurs, autres articles (porte-feuilles, porte-monnaie, porte-cartes, etc.)	15
751 C	Articles de maroquinerie non dénommés ni compris ailleurs, en cuir ou en cuir artificiel, en tissus, enduits ou non, en papier ou carton ou bien en autres matières	—
752	Articles de gainerie non dénommés ni compris ailleurs en cuir ou peau, en cuir artificiel, en tissus, enduits ou non, en papier ou carton ou bien en autres matières	—



Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem	Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
753	Articles de ceinturerie en cuir, peau ou cuir artificiel	—	1033 C	Tapis tissés en coton	15
757	Autres ouvrages en cuir ou peau ou en cuir artificiel n. d. n. c. a.	—	1033 F	Tapis tissés en jute et fibres assimilées ou en typha	10
758	Ouvrages en boyaux, baudruches, vessies, tendons, non dénommés ni compris ailleurs	10	1033 G	Tapis tissés en coco	10
759	Pelletteries brutes non dénommées ni comprises ailleurs *	—	1033 H	Tapis tissés en alfa ou en jonc	10
760 E	Déchets et abats de pelletteries apprêtées, non cousus	—	1033 I	Tapis tissés en manille, eu abaca, en bananier, en agave, en aloès ou en mesguy	10
ex 765 A	Bois ronds bruts, même écorés ou dégrossis à la hache ou à l'herminette, bois communs, conifères: — Rondins, d'une longueur de moins de 2,50 m. et de tous diamètres, destinés à la papeterie — Autres, d'une circonférence au gros bout de 60 cm. et plus	—	1033 J	Tapis tissés en autres matières textiles végétales ou en fils de papier	10
790	Baraques, chalets, hangars et constructions similaires en bois, démontables, présentés à l'état complet	—	1034	Tissus d'ameublement dits «schumacks», etc.	—
ex 792 A	Futailles, fûts ou foudres montés, présentés pleins	10	1035	Tapisseries en tous textiles (de haute lice, de basse lice, au petit point)	—
792 B	Autres ouvrages de tonnellerie (cuves, baquets, etc.)	—	ex 1036 A	Tulles unis avec métal ou en fils métalliques, en soie, schappe, à l'exclusion de ceux en fibres synthétiques	—
ex 794 A	Petites bobines à dévider pour fil à coudre, en bois commun	—	1036 B, C, D	Tulles unis en coton, rayonne et autres matières textiles	—
824	Vieux papiers, y compris les déchets et rognures de papier ou de carton	—	1038	Dentelles à la mécanique, guipures et tulles bobinot, en bandes d'une largeur de 30 cm. et moins, assemblés ou non	—
825 A	Papiers à cigarettes, en bobines ou en feuilles	—	ex 1039	Dentelles à la mécanique autres (dentelles en laizes et motifs) à l'exception des guipures et tulles bobinot	—
836	Papiers et cartons découpés non dénommés ni compris ailleurs:	—	1040 à 1045	Filets et passementerie	—
C	bandes pour étagères autres qu'en papier dentelle;	—	1046 à 1051	Quates et feutres	15
E	joint et articles similaires	—	1065	Manchons à incandescence	10
841	Papier à cigarettes conditionné pour la vente, en cahiers, blocs, tubes, etc.	—	1066	Mèches pour lampes, etc.	15
846 D	Cartonnages, avec ou sans impressions, autres	—	1067 A, B, C	Articles techniques en tissus non dénommés ni compris ailleurs, à l'exception des tissus sans fin ou tissés circulairement (N° 1067 D)	15
848	Ouvrages en papier ou carton goudronnés, bitumés ou asphaltés, non dénommés ni compris ailleurs	—	1068 et 1069	Broderies	15
850	Objets moulés en pâte à papier, non dénommés ni compris ailleurs	—	1071 E	Vêtements de dessus pour hommes et garçonnets, vêtements d'intérieur	15
ex 855 A	Livres brochés, cartonnés ou reliés en tissu, en langues étrangères	—	ex 1071 G	Vêtements de dessus pour hommes et garçonnets, autres, en tissu de laine	15
872	Laines en masse	—	1073 B	Vêtements de dessus pour jeunes enfants, vêtements d'intérieur	15
ex 873 A	Poils de lapin à l'exclusion des poils d'angora	—	ex 1073 C	Vêtements de dessus pour jeunes enfants, autres, en tissu de laine	15
876	Laines et poils fins cardés ou peignés	—	1085	Patrons et modèles en tissu ou en papier	—
880	Coton en masse	—	ex 1092 A	Sacs d'emballage présentés vides, ayant servi: — en tissu de jute	10
889	Genêt (à l'exception du genêt en tiges)	—	1096	Etoffes de bonneterie de soie ou de schappe	—
892	Jute et fibres assimilées	—	ex 1098	Etoffes de bonneterie de laine	—
893	Typha (à l'exception du typha en tiges)	—	ex 1099	Etoffes de bonneterie de lin	—
895	Alfa ou sparte (à l'exception de l'alfa en feuilles)	—	1103	Etoffes de bonneterie d'autres textiles, non dénommés ni compris ailleurs	—
896	Jonc laminé, battu, écrasé (à l'exception du jonc en tiges)	—	1104	Bas, chaussettes, socquettes et articles similaires en bonneterie de soie ou de schappe	10
897	Autres végétaux filamenteux (phormium tenax, etc.) non dénommés ni compris ailleurs	—	1106	Bas, chaussettes, socquettes et articles similaires en bonneterie de laine ou poils fins	15
900	Poil de Messine (crin de Florence)	—	1107	Bas, chaussettes, socquettes et articles similaires en bonneterie de lin, de ramie, de chanvre ou de genêt	10
901	Imitations de cat-gut en soie	—	1111	Bas, chaussettes, socquettes et articles similaires en bonneterie d'autres textiles non dénommés ni compris ailleurs	10
902	Fils de soie pure, ou assimilés, ouvrés ou moulés, non préparés pour la vente au détail	10	1112	Sous-vêtements en bonneterie de soie ou de schappe	15
903	Fils de soie mélangée, non préparés pour la vente au détail	10	1114	Sous-vêtements en bonneterie de laine ou de poils fins	15
904	Fils de soie pure ou mélangés, préparés pour la vente au détail	10	1117	Sous-vêtements en bonneterie d'autres textiles non dénommés ni compris ailleurs	15
905 à 907	Fils de schappe	10	1118	Vêtements en bonneterie de soie ou de schappe	—
908 à 910	Fils de bourrette	10	1123	Vêtements en bonneterie d'autres textiles non dénommés ni compris ailleurs	—
915 A	Fils de laine pure, ou assimilés, cardés, simples, non préparés pour la vente au détail	—	1124	Articles de layette en bonneterie de soie ou de schappe	15
916 B	Fils de laine pure, ou assimilés, peignée, retors ou câblés, non préparés pour la vente au détail	—	1126	Articles de layette en bonneterie de laine ou de poils fins	15
917	Fils de poils fins purs, ou assimilés, ou bien mélangés de laine, non préparés pour la vente au détail	—	1129	Articles de layette en bonneterie d'autres textiles non dénommés ni compris ailleurs	15
918	Fils de laine ou de poils fins mélangés d'autres textiles, non préparés pour la vente au détail	15	1130	Ganterie en bonneterie de soie ou de schappe	10
920	Fils de poils grossiers ou de crin	—	1132	Ganterie en bonneterie de laine ou de poils fins	15
ex 921 et 922	Fils de lin ou de ramie non préparés pour la vente au détail	15	1136	Ganterie en bonneterie d'autres textiles non dénommés ni compris ailleurs	10
ex 924 A	Fils de coton purs ou assimilés, non glacés ni mercerisés, non préparés pour la vente au détail, simples, écrus, dé-crués, crévés ou blanchis, teints ou imprimés: mesurant au kilogramme moins de 18 000 mètres	10	1141	Friperie	—
ex 924 B, C, D, E	Fils de coton purs ou assimilés, non glacés ni mercerisés, non préparés pour la vente au détail, simples, retordus, retors, câblés, spéciaux ou de fantaisie: mesurant au kilogramme moins de 18 000 mètres	15	ex 1145	Chaussures à semelles en cuir ou en caoutchouc naturels ou artificiels et à dessus en soie	—
ex 925 A, B, C, D, E	Fils de coton purs ou assimilés, glacés ou mercerisés, non préparés pour la vente au détail: mesurant au kilogramme moins de 18 000 mètres	15	1161	Chapeaux tressés, etc.	15
941	Fils de jute et de matières assimilées ou de typha, non poils	15	1162 A	Casques en liège, etc.	15
942	Fils de jute et de matières assimilées ou de typha, poils	15	1162 B	Coiffures en lingerie	10
943	Fils câblés (retors sur retors, cordaux, cordages) de jute et de matières assimilées ou de typha	15	1162 C	Résilles et filets à cheveux	10
944	Fils, ficelles et cordages de coco	—	1162 D	Casquettes, képis et similaires	15
945	Fils, ficelles et cordages d'alfa ou de jonc	—	1162 F	Chapeaux et autres coiffures, autres	15
946	Fils, ficelles et cordages d'autres végétaux filamenteux	—	1163 et 1164	Chapeaux, casquettes et bonnets de fourrure et de cuir	10
947 à 949	Fils, ficelles et cordages de papier	—	1166	Chapeaux et autres coiffures en toutes autres matières n. d. n. c. a.	10
950	Fils, ficelles et cordages en toutes matières textiles, armés de métal	—	1179	Eventails et écrans à main	—
953	Tissus de soie ou de schappe purs ou mélangés entre elles, originales des pays d'Extrême-Orient	—	1183 B, C, D	Ouvrages en pierres de taille et de construction, non dénommés ni compris ailleurs, à l'exception de ceux qui sont simplement taillés ou scés à surface plane ou unie	—
954	Crêpe de soie ou de schappe	10	1191 A à D	Ouvrages en mica n. d. n. c. a.	—
955	Gazes à bluter de soie ou de schappe en pièces	10	1213	Objets d'ameublement ou d'ornementation en faïence ou poterie fine	10
956	Tissus clairs de soie ou schappe purs ou mélangés entre elles et assimilés	10	1217	Objets d'ameublement ou d'ornementation en porcelaine, y compris les articles en biscuit	10
965	Tissus de laine ou de poils fins purs ou mélangés entre eux et assimilés	15	ex 1233	Bonbonnes, bouteilles, flacons: — Non gainés ni entourés, d'une capacité de plus de 2,60 litres — Gainés ou entourés d'osier, de roseau, de raphia ou d'autres vanneries — Gainés ou entourés de métaux communs ou d'autres matières	10
967	Tissus de poils grossiers	10	1240	Articles en verre n. d. n. c. a. pour le bâtiment, l'industrie et l'agriculture	10
969 A	Couvertures en laine ou poils fins purs ou mélangés entre eux et assimilés	15	1256	Perles de culture non montées ni serties	—
990	Tissus de chanvre ou de genêt, purs ou mélangés, unis	15	ex 1257 A	Diamants bruts à usage industriel	—
992	Tissus de manille, etc.	10	1259	Egrisés, poudres et déchets de diamants	—
994	Tissus de coco	10	1260 B et E	Argent et alliages d'argent: Barres, fils, profilés de section pleine et bandes, tubes, tuyaux et barres creuses	—
995	Tissus d'alfa ou de jonc	10	1263 B	Or et alliages d'or: Barres, fils, profilés de section pleine et bandes	—
996	Tissus d'autres végétaux filamenteux	10	1265 C et D	Platine et alliages de platine: feuilles minces, tubes, tuyaux et barres creuses	—
998	Rubans avec métal ou fils métallique	15	1267 B	Palladium et alliages de palladium: barres, fils, profilés, bandes, feuilles et tubes	—
999 à 1001	Rubans de soie ou de schappe et de bourrette de soie	15	1268 B	Osmium, rhodium, ruthénium, iridium et leurs alliages: barres, fils, profilés, bandes, feuilles et tubes	—
1004 à 1006	Rubans et sangles de laine ou de poils fins, de poils grossiers ou de crin	15	73-II-A-II	Profilés simplement forgés en fer ou en acier	—
1017	Rubans et sangles de chanvre ou de genêt	15	ex 73-15 A IV d1 et ex 73-15 B	Fil machine, barres laminées ou filées à chaud, profilés laminés ou filés à chaud: — Simplement plaqués	15
1018 A et B et 1019	Rubans et sangles de jute ou d'autres fibres végétales non dénommées, ni comprises ailleurs et de fils de papier	10	73-15 A V b1 et ex 73-15 B	Feuillards simplement laminés à froid destinés à faire le fer-blanc (présentés en rouleaux)	15
1021	Velours et assimilés avec métal ou fils métalliques	15	ex 73-15 A V c2 et ex 73-15 B	Feuillards revêtus ou autrement traités à la surface: — Etamés	15
1022 à 1024	Velours et assimilés de soie ou de schappe, de bourrette de soie et de fibres synthétiques	15			
1025	Velours et assimilés de laine ou de poils	15			
1031	Velours et assimilés de chanvre, de jute ou d'autres fibres végétales, n. d. n. c. a.	15			
1032	Tapis à points noués ou enroulés	10			
1033 A	Tapis tissés, avec métal ou en fils métalliques, en soie, en schappe, en fibres synthétiques, en laine, etc.	10			
1033 B	Tapis tissés en bourrette de soie, en poils grossiers ou en crin	10			

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem	Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
ex 73-15 C1 IV d1	Fil machine, barres laminées ou filées à chaud, profilés laminés ou filés à chaud: — Simplement plaqués	15	1454 D	Articles de ménage autres	—
ex 73-15 C1 VI a	Tôles dites «magnétiques» dont la perte en watts par kilogramme est inférieure à 0,75 watt	15	1458	Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et professionnelle et leurs pièces détachées, en autres métaux communs ou leurs alliages, même dorés ou argentés	10
73-15 C2 I b	Lingots, blooms, billettes, brames, largets: — Autres. — En aciers alliés spéciaux	15	1482	Lampes, lustrerie, appliques, lampadaires et autres appareils d'éclairage non équilibrés électriquement, pièces détachées autres que les becs	15
73-15 C2 III	Ebauches en rouleaux pour tôles, larges plats. — En aciers alliés spéciaux	—	1485 A	Appareils de chauffage domestique et de cuisine à combustibles solides	15
73-15 C2 IV A2	Profilés simplement forgés en aciers alliés spéciaux	15	1485 C	Appareils de chauffage domestique et de cuisine à combustibles gazeux	15
73-15 C2 IV b	Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés. — Simplement laminés ou filés à chaud — en aciers alliés spéciaux	15	1498	Epingles à cheveux ordinaires	—
ex 73-15 C2 IV d1	Fil machine, barres laminées ou filées à chaud, profilés laminés ou filés à chaud. — Simplement plaqués — en acier alliés spéciaux	15	1504 A	Mécanismes pour reliure de feuillets mobiles, pour classeurs, pour bibliothèques; pincés à dessin et similaires	10
73-15 C2 V a	Feuillards simplement laminés à chaud ou découpés — en aciers alliés spéciaux	15	1504 B	Autres articles métalliques pour papeterie	15
ex 73-15 C2 V c1	Feuillards simplement plaqués laminés à chaud — en aciers alliés spéciaux	15	1510 A	Cylindres non gravés pour les arts graphiques	15
ex 73-15 C2 V c2	Feuillards laminés à froid en aciers alliés spéciaux revêtus ou autrement traités à la surface	—	1515 A et C	Ouvrages en fer ou en acier n. d. n. c. a. autres qu'en fil, grillage, toile ou treillis	15
73-15 C2 VI b1	Autres tôles — simplement laminées à chaud — en aciers alliés spéciaux	15	1516	Ouvrages en cuivre ou ses alliages n. d. n. c. a.	10
73-15 C2 VI b2	Autres tôles — simplement découpées — en aciers alliés spéciaux	15	1517 A	Ouvrages en aluminium ou ses alliages n. d. n. c. a.	10
73-15 C2 VI b3	Autres tôles — simplement laminées à froid — en aciers alliés spéciaux	15	1518 D	Ouvrages en plomb ou ses alliages	10
ex 73-15 C2 VI b4	Autres tôles — simplement plaquées — en aciers alliés spéciaux	15	ex 1519 B	Chaudières non marines à haute pression et à foyer	15
73-15 D1 b	Lingots, blooms, billettes, brames, largets: — Autres, en autres aciers alliés	15	1521 A	Calorifères à air chaud	—
73-15 D III	Ebauches en rouleaux pour tôles, larges plats — en autres aciers alliés	15	1521 B	Appareils de chauffage central: chaudières	10
73-15 D IV A2	Profilés simplement forgés en autres aciers alliés	—	1521 C	Radiateurs et éléments de radiateurs pour chauffage central	—
73-15 D IV b	Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés — simplement laminés ou filés à chaud en autres aciers alliés	15	1531	Moteurs mécaniques (à remontage sans échappement), etc. — Autres machines motrices n. d. n. c. a.:	15
ex 73-15 D IV d1	Fil machine, barres laminées ou filées à chaud, profilés laminés ou filés à chaud — simplement plaqués — en autres aciers alliés	15	1532 A	— Machines et appareils éoliens	10
73-15 D Va	Feuillards simplement laminés à chaud ou découpés — en autres aciers alliés	15	1532 C	— Autres	10
ex 73-15 D V c1	Feuillards simplement plaqués laminés à chaud — en autres aciers alliés	15	1539 N	Régulateurs de pression	10
ex 73-15 D V C2	Feuillards laminés à froid en autres aciers alliés revêtus ou autrement traités à la surface	—	1540 A et B	Ventilateurs sans moteurs	15
73-15 D VI a	Tôles simplement laminées à chaud en autres aciers alliés	15	1541 A et B	Ventilateurs munis d'un moteur	15
73-15 D VI b	Tôles simplement découpées en autres aciers alliés	15	1542	Appareils de tirage, aérateurs, accélérateurs, manches à air, chapeaux de cheminées	10
73-15 D VI c	Tôles simplement laminées à froid en autres aciers alliés	15	1543 A et B	Parties de ventilateurs et d'appareils de tirage	10
73-15 D VI d1	Tôles simplement plaquées en autres aciers alliés	15	1545	Avant foyers, foyers et grilles mécaniques	15
73-17	Tubes et tuyaux en fonte	—	1547 A et B	Fours industriels à foyers et à brûleurs	15
ex 73-18 A I a	Tubes et tuyaux droits et d'épaisseur uniforme, bruts, en aciers alliés dont la teneur totale en carbone et en chrome est supérieure à 1,5 % et inférieure à 3% (aciers pour roulements)	15	1548	Carbonisateurs	10
1311	Barres, fils et profilés de section pleine en cuivre	15	1555 A, C, D	Monte-charge, ascenseurs, descendeurs, skips, leurs parties et pièces détachées, à l'exception des appareils à fonctionnement électrique (1555 B)	15
ex 1312	Tôles, planches, feuilles et bandes en cuivre: — Autres (polies, vernies, étamées, nickelées, dorées, argentées, plaquées, etc.)	10	1562 B et C	Cries et vérins, à l'exception des appareils mécaniques	15
1313	Plaques de foyer en cuivre	15	1564 A à C	Transporteurs mécaniques à action continue, autres que par câbles	15
1314	Feuilles et bandes minces en cuivre, unies ou gaufrées, découpées ou perforées ou non, avec ou sans intercalaires	10	1566	Dégrilleurs pour installations hydrauliques	10
1318	Barres, fils et profilés de section pleine en cuivre allié à 10% et plus de zinc	15	1568 A	Pelles mécaniques, excavateurs, chargeuses	15
ex 1319	Tôles, planches, feuilles et bandes en cuivre allié à 10% plus de zinc: — Dorées ou argentées	10	1568 D	Matériel de forage et de sondage	15
1320	Plaques de foyer en cuivre allié à 10% et plus de zinc	15	1568 E	Soufflets de battage	15
1321	Feuilles et bandes minces en cuivre allié à 10% et plus de zinc, unies ou gaufrées, découpées ou perforées ou non, avec ou sans intercalaires	10	1568 F	Rouleaux compresseurs	15
1326	Tôles, planches, feuilles et bandes en autres alliages de cuivre	15	1568 G	Chasse-neige	15
1327	Plaques de foyer en autres alliages de cuivre	10	1568 H	Autres machines et appareils d'extraction, d'excavation et de préparation du sol	15
1328	Feuilles et bandes minces en autres alliages de cuivre, unies ou gaufrées, découpées ou perforées ou non, avec ou sans intercalaires	10	1573	Filtres presses n. d. n. c. a.	15
1366 A	Zinc brut: masses brutes (lingots, blocs, cathodes, etc.), grenailles, poudre	15	1574 A et B	Presses n. d. n. c. a.	15
1376 A	Plomb ou ses alliages bruts à l'exclusion des déchets et débris d'ouvrages	10	1580	Machines et appareils pour cokeries et usines à gaz, leurs parties et pièces détachées	15
1377 à 1381	Demi-produits en plomb et ses alliages repris sous les numéros ci-contre	10	1581	Machines et appareils n. d. n. c. a. pour les industries céramiques	15
1383 à 1387	Demi-produits en étain et ses alliages	—	1582 C	Machines pour la fabrication des fibres de verre	—
1393 C	Cobalt ou ses alliages, ouvrés	10	1582 D	Machines pour la fabrication du verre creux à partir du verre pâteux ou liquide	—
1399	Constructions métalliques en fer ou acier et leurs éléments travaillés	15	ex 1582 E	Machines pour le façonnage à chaud du verre creux ou en tubes	—
1400	Ouvrages en fonte pour canalisations	—	1583	Machines pour la fabrication des lampes électriques	—
ex 1401	Accessoires de tuyauteries autres qu'en fonte et qu'en fonte malléable	10	1584 A	Cublots, chariots-poches à fonte, mélangeurs fixes et basculants	15
1403	Réservoirs, citernes, foudres, cuves et autres récipients analogues: — Sans calorifugeage ni dispositif de réchauffage, sans revêtement intérieur en ébonite, d'une contenance de plus de 50 l., en fer ou en acier non inoxydable	15	1584 B	Machines à couler sous pression	—
ex 1405 B	Fûts, tonneaux, tonnelets, bidons et boîtes d'emballage en tôle: — Autres que pots à lait: — En fer ou acier	10	1584 E	Tuyères et tympanes	15
ex 1413	Câbles et tresses en métaux non ferreux	—	1586 A et B	Moules et coquilles métalliques pour les métaux, le verre, le caoutchouc, les matières plastiques et les produits minéraux	15
ex 1415	Toiles continues ou sans fin en fils de cuivre ou de ses alliages	15	ex 1588 C	Charrues	10
1421	Maillons, anneaux, anneaux brisés, anneaux à ressort, porte-mousquetons, crochets en S, tés, tourets et articles similaires	10	ex 1588 D	Cultivateurs	—
1421	Rondelles brisées et autres rondelles destinées à faire ressort	10	ex 1588 E	Herses	—
1436 C	Encliques de toutes sortes	10	ex 1588 F	Rouleaux	à traction animale *
1438 F	Corceuses, cloucuses/détiquettes, agrafeuses, appareils à sceller	10	ex 1590 A	Faucheuses et javeuses	10
1438 G	Outillage mécanique à main de métier, autres articles (massicots, couteaux à socle, etc.)	15	ex 1590 F	Autres matériels de récolte et de fenaison	10
1453 A et B	Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et professionnelle et leurs pièces détachées en fonte	15	1596 A à E	Machines et appareils pour la laiterie et les produits laitiers	15
			1597 A à E	Matériel de vinification et de cidrerie	—
			1608	Machines et appareils pour la fabrication des couleurs, vernis, encres et teintures, et leurs pièces détachées	10
			1609	Machines et appareils pour la savonnerie, la stéarinerie, la parfumerie et la fabrication des produits pharmaceutiques, et leurs pièces détachées	10
			1610	Autres machines et appareils pour les industries chimiques, et leurs pièces détachées	15
			ex 1614 A	Machines et appareils pour le brochage et la reliure (à l'exception des machines à brocher au fil métallique) *	—
			1619 B	Peigneuses et machines à gisils	15
			1620 A	Accessoires et pièces détachées de machines pour la préparation des matières textiles	15 *
			1620 B	Métiers à filer à filières pour fibres artificielles ou synthétiques	15
			ex 1620 D	Métiers renvideurs	—
			1621 C	Accessoires et pièces détachées de métiers à filer et à retordre, à l'exclusion des broches, filières, anneaux, cylindres cannelés, ailettes *	—
			ex 1623 A	Métiers à bonneterie rectilignes: — Métiers fonctionnant avec des aiguilles à bec pour tissu chaîne *	—
			ex 1623 A	Machines à tricoter rectilignes fonctionnant avec des aiguilles articulées réparties sur deux fontures: — Tricoteuses au moteur *	—
			ex 1624 A et B	Métiers à tulles, dentelles, broderies, leurs appareils et machines accessoires *	—
			ex 1625 A et B	Métiers à tulles, dentelles, broderies, leurs appareils et machines accessoires *	—
			1626 E	Autres accessoires et pièces détachées de métiers à tisser, à bonneterie, à tulles, à dentelles, à broderie, à tresses, à passementerie, à filet et des machines accessoires du N° 1625	—
			1628 B et C	Machines à couper les tissus et machines à denteler les échantillons, leurs parties et pièces détachées (à l'exception des couteaux)	—

Nombres du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe spéciale temporaire de compensation en % ad valorem
1630 B	Têtes de machines à coudre industrielles	15
1631 A et B	Bâtils et transmissions et leurs parties, tables, coffrets, meubles et parties de meubles pour machines à coudre	15
ex 1633 A	Alènes et aiguilles à coudre les chaussures ou le cuir	—
1637	Machines et appareils pour la préparation des réceptifs, leurs parties et pièces détachées	15
ex 1641 A	Tours parallèles d'un poids unitaire de 5000 kg. et moins	10
1641 E	Machines-outils travaillant par enlèvement de métal, autres tours	15
ex 1641 P	Machines à tailler les engrenages cylindriques de 1000 kg. et moins	—
ex 1641 P	Machines à tailler les engrenages autres que cylindriques	—
ex 1652	Outils de tournage et analogues, monoblocs ou à mise rapportée dont la partie travaillante est en acier	15
ex 1656	Autres outils pour machines et outillages à main n. d. n. c. a. filets de mine	15
ex 1663 A et B	Machines à additionner et à calculer non imprimantes	15
ex 1663 B	Machines à calculer imprimantes	—
1664 A	Caisses enregistrees	15
1671	Appareils de vente automatique (distributeurs de timbres-poste, de tickets, de chocolat, de bonbons, de comestibles et similaires), leurs parties et pièces détachées	10
ex 1672 B	Machines et appareils n. d. n. c. a., leurs parties et pièces détachées:	—
	— Machines pour fabriquer des crayons	—
	— Machines de broserie	—
1675	Roulements montés ou complets	15
1676 A	Billes, aiguilles, rouleaux, galets et tonneaux calibrés	15
ex 1686	Paliers à roulements à billes, à aiguilles ou à rouleaux	15
1705 A à D	Appareils électromagnétiques n. d. n. c. a.	15
ex 1708	Plaques d'accumulateurs au plomb	10
1712	Appareils de protection contre les surtensions	10
1717	Accessoires pour lignes de transport de force et lignes de traction	10
1723	Pièces en matières isolantes non montées pour machines, appareils et installations électriques	15
1724 B à D,	Fils et câbles électriques autres que ceux isolés avec des	—
1725 B, D,	matières plastiques et autres que ceux sans enveloppe	—
E, F, 1726	ni armature métallique, isolés au moyen de vernis, de laque, d'émail ou de sels ou oxydes métalliques	10
1725 C	Fils et câbles électriques, sans enveloppe ni armatures métalliques, isolés au moyen de vernis, de laque, d'émail ou de sels ou oxydes métalliques	15
1730 et 1731	Lampes portatives comportant leur propre source d'énergie (lampes de poche et similaires); appareils d'éclairage équipés électriquement n. d. n. c. a.	15
1757 C	Fers à souder électriques	15
1770 A	Locomotives pour voies de plus de 0,60 m. à vapeur, y compris les locomotives-tenders, à pistons ou à turbines	10
1777 A	Wagons à marchandises pour voies de plus de 0,60 m. Wagons plats et wagons tombereaux	10
1781 A	Locomotives, locotracteurs et automotrices à vapeur pour voies de 0,60 m. et moins	10
1783 à 1785	Tenders, voitures, fourgons, wagons, wagonnets et berlines pour voies de 0,60 m. et moins d'écartement	15
1795 et 1796	Matériel fixe de voies ferrées et appareils de signalisation non électriques pour toutes voies de communication	15
1813, 1814	Remorques pour voitures automobiles, motocycles et cycles	10
ex 1815	Voitures pour le transport des malades <sup>1</sup>	—
1816 B et C	Véhicules n. d. n. c. a. et leurs parties et pièces détachées, à l'exclusion des side-cars et de leurs parties	15
ex 1824	Organes de propulsion pour bateaux: rames et pagaies	—
1834	Compteurs d'électricité	10
1835	Compteurs de gaz et tous fluides gazeux	10
1836	Compteurs d'eau et de tous liquides	10
1858	Instruments de géodésie, topographie, arpentage et nivellement	10
1862	Machines à diviser de précision et leurs pièces détachées autres que l'optique	—
1864 A et B	Machines et appareils d'essais	15
1869 A, B, C	Instruments, appareils et modèles de démonstration et d'enseignement, à l'exception des machines et appareils spéciaux pour l'enseignement (hémisphères de Magdebourg, machines d'Atwood, machines de Gramme, etc.), non susceptibles d'emplois industriels	—
1892	Masques à gaz et leurs pièces détachées	—
1919	Cordes harmoniques, en boyau ou imitation de boyau, filées sur sole ou boyau, en métal, filées sur métal	—
2004	Boutons-pression à coudre et leurs parties	—

<sup>1</sup> Les produits en cause ont été libérés en application de l'avis aux importateurs du 25 septembre 1953 (cf. FOSC. N° 228 du 1<sup>er</sup> octobre 1953).  
<sup>2</sup> Un avis ultérieur déterminera les conditions d'importation des légumes de semences.  
<sup>3</sup> La taxe ne s'applique qu'aux broderies à la main, reprises sous les rubriques ex 1068 et ex 1069 A et B.  
<sup>4</sup> La taxe ne frappe que les garnitures de cartes reprises sous la rubrique ex 1619 D.  
<sup>5</sup> Licences soumises à visa technique. — Les demandes de licences portant sur ces produits devront être accompagnées d'une facture pro forma en double exemplaire; elles seront transmises à la direction technique pour visa, qui sera donné automatiquement si le produit répond bien à la définition des produits libérés. La facture sera perforée et devra être présentée en donane avec l'exemplaire rouge de la licence.

**Liste des associations professionnelles et des associations économiques de la Suisse**

7<sup>e</sup> édition

Une nouvelle 7<sup>e</sup> édition de cette nomenclature qui embrasse plus de 1000 associations paraîtra au cours de ce printemps. On y trouvera, comme d'habitude, les nom, adresse, année de fondation et le nombre des membres de chaque association, ainsi que le titre de l'organe professionnel. Ces indications figureront, pour autant que les associations nous les auront communiquées, en langues allemande, française et italienne.

Le prix de vente sera de 4 francs environ. Les intéressés sont priés d'informer avant la fin du mois d'avril l'office soussigné du nombre d'exemplaires dont ils désirent disposer. Quant aux commandes que les associations ont déjà passées lorsqu'elles ont été invitées, en octobre 1953, à fournir les indications les concernant, bonne note en a été prise.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, à Berne 3.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Ein grösseres  
Quantum erstklassige  
fabrikneue  
**Werkstatt-  
hocker**  
günstig abzugeben.  
Offerten unter Chiffre  
Hab 251  
an Publicitas Bern.

**Erfolgreiches Inkasso**  
anerkannter und bestrittener Forderungen  
Gläubigervertretung in Insolvenzfällen  
Verlangen Sie kostenlose Zustellung unserer  
Tarife  
Aktiengesellschaft verm.  
**SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-  
VERBAND**  
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

Für eine gute Kundenwerbung für das In-  
und Ausland empfehlen wir Ihnen die  
**Jüdische Rundschau**  
**MACCABI**  
Basel 9, Telephon (061) 38 06 07  
Verlangen Sie Probezeitung oder unverbind-  
lichen Vertreterbesuch

**A vendre**  
Maison de denrées coloniales en gros et  
vins, environs de Neuchâtel, comprenant:  
Immeuble de deux appartements, bureaux,  
vaste entrepôt, grande cave et dépendances.  
Peut facilement se transformer en bâtiment  
industriel. Gare et voies ferrées à proximité  
immédiate. Pour traiter et visiter écrire sous  
chiffre P 3398 N à Publicitas Neuchâtel.

Junger Schweizer, gut präsentierend, mit  
eigenem Wagen, tüchtig, sucht interessante  
**Alleinverretung**  
für den TESSIN. - Offerten erbeten an:  
ALDO TRENTIN, Bar Guido, Castagnola.

**Warenumsatzsteuer**  
(19. Auflage)  
Die verschiedenen im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt bisher erschienenen  
und gegenwärtig gültigen Texte sind in  
einer Broschüre von 53 Seiten zusam-  
mengefasst. Sie ist zum Preis von  
Fr. 1.50 bei Voreinzahlung auf unsere  
Postscheckrechnung III 520 erhältlich.  
Um Irrtümer zu vermeiden, sind sepa-  
rate schriftliche Bestätigungen dieser  
Einzahlungen nicht erwünscht.  
Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes,  
Bern.

**4% (5%)-Schweizer-Franken-Anleihen der  
Städte Bochum, Freiburg i. Br., Heidelberg und Karlsruhe von 1926/36**

Angebot zur Neuregelung und Aufforderung zum Umtausch  
In Uebereinstimmung mit den Empfehlungen des Londoner Abkommens über deutsche  
Auslandsschulden vom 27. Februar 1953 unterbreiten die erwähnten Städte den Inhabern  
von im Wertpapierbereinungsverfahren (Bereinigungsgesetz für deutsche Auslandsbonds  
vom 25. August 1952) anerkannten Obligationen Ihrer

4% (5%)-Schweizer-Franken-Anleihen von 1926/36  
ein Regelungsangebot, welches folgende wesentliche Änderungen der Anleihebedingungen  
vorsieht:

- a) Fundierung der bis und mit 31. März 1953 aufgelaufenen und nicht bezahlten Zinsen,  
und zwar in der Weise, dass der zu fundierende Zinsbetrag auf der Grundlage des ur-  
sprünglichen vertraglichen Satzes von 5% p. a. berechnet und um einen Drittel gekürzt  
wurde.
- b) Auszahlung eines Zinses von 4% pro Jahr ab 1. April 1953 für die fundierten Zinsrück-  
stände, gleich wie für das Kapital.
- c) Verlängerung der Anleihe-Laufzeiten bis 30. September 1964.
- d) Tilgung der Anleihen durch jährliche Tilgungszahlungen ab 1958 zu einem Jahressatz  
von 1%.

Berichte über die derzeitige Lage der Städte und die Einzelheiten der Regelungsange-  
bote werden den Obligationären zur Verfügung gehalten.

Die Neuregelung der Anleihebedingungen ist nach den Bestimmungen des Londoner  
Abkommens Voraussetzung dafür, dass die Deutsche Bundesregierung den Transfer für den  
Zahlungsdienst der vom Angebot der Städte erfassten Schulden zulässt. Obligationäre, welche  
die Regelungsangebote nicht annehmen, können nach § 12 des deutschen Ausführungsgesetzes  
zum Londoner Abkommen vom 24. August 1953 keine Zahlungen erhalten und ihre Ansprüche  
in der Deutschen Bundesrepublik rechtlich nicht durchsetzen.

Die Titelinhaber werden demgemäss eingeladen, ihre Titel und sämtliche unbezahlte  
Coupons ab 8. Mai 1954 bei einer der nachbezeichneten Banken:  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
oder einer ihrer schweizerischen Niederlassungen

zu hinterlegen und ihre Zustimmungserklärung zu den Regelungsangeboten abzugeben.  
Den Inhabern werden im Umtausch gegen ihre im Wertpapierbereinungsverfahren aner-  
kannten Obligationen und Coupons Titel mit den neuen Bedingungen zur Abgeltung ihrer  
Ansprüche aus Kapital und rückständigen Zinsen ausgehändigt. Die neuen Titel lauten  
auf Nennbeträge von sFr. 1000 und 500. Der Ausgleich der sich ergebenden Spitzen wird  
durch die genannten Banken besorgt.

Inhaber von Bescheinigungen über die Nachlieferung von Couponsbogen für den Zins-  
anspruch ab 30. September 1944 bis 30. September 1949 haben diese, sofern sie nicht gleich-  
zeitig im Besitze der Titelmäntel für die gleiche Titelnnummer sind und auf die Abgeltung  
der entsprechenden Zinsen Anspruch erheben, bis spätestens am 3. Mal 1954 bei einer der  
vorerwähnten Banken einzureichen. Andernfalls wird die Berechtigung, den Abgeltungsbetrag  
dieser Zinsen entgegenzunehmen, dem Inhaber des Titelmantels zuerkannt.

Die erwähnten Berichte über die Lage der Städte und die Einzelheiten der Regelungs-  
angebote sowie die Formulare für die Zustimmung zur Neuregelung können bei einer dieser  
Banken bezogen werden.

Bochum, Freiburg i. Br., Heidelberg und Karlsruhe, den 24. April 1954.  
Stadt Bochum                      Stadt Freiburg i. Br.  
Stadt Heidelberg                  Stadt Karlsruhe

Die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, hat in ihrer Eigenschaft als Hauptzahlstelle  
für diese Anleihen die Angebote der Städte Bochum, Freiburg i. Br., Heidelberg und Karlsru-  
he geprüft und festgestellt, dass sie mit den Empfehlungen von Anlage I des Londoner  
Abkommens über deutsche Auslandsschulden übereinstimmen. Im Einvernehmen mit der  
Schweizerischen Bankervereinigung als zuständigem Verband im Sinne von Anlage I C,  
Ziff. 9, des Londoner Abkommens empfiehlt sie daher die Angebote den Obligationären der  
4% (5%) -Anleihen der genannten Städte von 1926/36 zur Annahme.  
Zürich, den 24. April 1954.                      Schweizerische Kreditanstalt

**Fabrique de Glace S.A., Montreux**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le vendredi 7 mai 1954, à 17 heures, à l'hôtel du Léman, à Montreux.  
Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et compte de profits et pertes ainsi que les rapports du conseil d'administration et de Messieurs  
les vérificateurs des comptes, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau  
de la Maison Louis Blanchod, 64, avenue des Alpes, Montreux.  
Les cartes donnant droit d'assister à l'assemblée sont délivrées par la Banque Populaire  
Suisse, à Montreux, sur présentation des titres.                      Le conseil d'administration.

**Ostschweiz. Blindenfürsorgeverein St. Gallen****Einladung zur 53. ordentlichen Hauptversammlung**

Samstag, den 15. Mai 1954, 14.15 Uhr, im Blindenaltersheim, St. Gallen-O.

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll, Abnahme der Berichte, der Rechnungen und des Revisorenberichts.
2. Anträge gemäss Artikel 7 der Statuten, Mitteilungen und Umfrage.

Der Vorstand.

**Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft  
in Basel**Die Aktionäre obgenannter Gesellschaft werden hierdurch zu der am **Mittwoch, den 5. Mai 1954, vormittags 11 Uhr**, im Verwaltungsgebäude der Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Elisabethenstrasse 46, in Basel, stattfindenden**ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen, zur Behandlung der nachfolgenden

**TRAKTANDEN:**

1. Vorlage des Geschäftsberichts des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Betriebsjahr 1953.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung bezüglich der Rechnung per 31. Dezember 1953.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
5. Beschlussfassung bezüglich der Einlage in den Spezial-Reservefonds. Beschlussfassung bezüglich einer Einlage in die Pensionskasse. Festsetzung der Dividende pro 1953.
6. Wahl der Kontrollstelle zur Prüfung der Jahresrechnung pro 1954.
7. Wahl von drei Mitgliedern in den Verwaltungsrat.

Die Eintrittskarten können vom 24. April 1954 ab am Sitz der Gesellschaft, Elisabethenstrasse 51, bezogen werden.

Basel, den 24. April 1954.

Der Verwaltungsrat.

**Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis**

Zentralverwaltung: Lausanne-Ouchy

**Dividende pro 1953**

Die heutige Generalversammlung beschloss für das 65. Geschäftsjahr die Ausrichtung einer Dividende von Fr. 80.— brutto, das heisst nach Abzug von 30% eidgenössischen Steuern netto Fr. 56.— pro Aktie. Die Auszahlung erfolgt am 23. April 1954 gegen Rückgabe des Coupons Nr. 27 bei nachgenannten Zahlstellen:

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich             | } und sämtlichen Niederlassungen |
| beim Schweizerischen Bankverein, Basel                    |                                  |
| bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich          |                                  |
| bei den Herren Pictet & Cie., Genf                        |                                  |
| bei der Kasse unserer Zentralverwaltung in Lausanne-Ouchy |                                  |

Die Coupons sind in Begleitung eines in arithmetischer Reihenfolge aufgestellten Nummernverzeichnisses einzusenden.

Chippis, den 22. April 1954.

Das Direktorium.

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich 50****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre**

auf Samstag, den 8. Mai 1954, vormittags 10.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude in Zürich-Oerlikon.

**Tagesordnung:**

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Mai 1953.
2. Genehmigung des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und der Bilanz für das Jahr 1953 sowie des Berichts der Kontrollstelle. Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat, Direktion und Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Statutenänderung (Ergänzung von Art. 4 und Art. 15).
5. Beschlussfassung über die Ausgabe von Genußscheinen.
6. Beschlussfassung über die Neuordnung der Fürsorgeeinrichtungen und die hierfür erforderlichen Zuweisungen.
7. Beschlussfassung über eine Ausschüttung auf die Genußscheine.
8. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt Revisionsbericht sowie die Anträge zu den Traktanden 4, 5 und 6 der Tagesordnung liegen ab 24. April 1954 zur Einsicht der Aktionäre in unserem Büro in Oerlikon auf (OR Art. 696).

Die Stimmkarten können bis und mit Mittwoch, den 5. Mai 1954, unter Ausweis des Aktienbesitzes, vom Büro der Gesellschaft in Zürich-Oerlikon, vom Schweizerischen Bankverein in Zürich, den übrigen Niederlassungen dieses Institutes sowie von den Herren A. Sarasin &amp; Cie., Basel, bezogen werden.

Sollte an der ordentlichen Generalversammlung die für die Beschlussfassung über die Traktanden 4 und 5 erforderliche Stimmenzahl nicht erreicht werden, so findet anschliessend eine

**ausserordentliche Generalversammlung**

statt mit folgender Tagesordnung:

1. Statutenänderung (Ergänzung von Art. 4 und Art. 15).
2. Beschlussfassung über die Ausgabe von Genußscheinen.
3. Beschlussfassung über eine Ausschüttung auf die Genußscheine.

Zürich 50, den 22. April 1954.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Benedict Vischer.**Conservenfabrik St. Gallen AG.**

St. Gallen 15

Einladung an die Aktionäre zur

**24. ordentlichen Generalversammlung**

am 18. Mai 1954, 16 Uhr, im Hotel «Glarlegg» bei Steckborn.

Traktanden: Die statutarischen.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 3. Mai 1954 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme für die Aktionäre auf.

Zutrittskarten, die zur Teilnahme an der vorerwähnten Generalversammlung berechtigen, werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz am Sitz der Gesellschaft bis zum 15. Mai 1954 ausgegeben.

St. Gallen, 12. April 1954.

Der Verwaltungsrat.

**Commune du Châtelard-Montreux****Emprunt 4% 1931**

Paiement de l'intérêt du 30 avril 1954

Les mesures d'allégement dont la Commune du Châtelard-Montreux a bénéficié ces dernières années ont cessé de déployer leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1954.

Un nouveau plan d'assainissement, comportant notamment, pour les 5 prochaines années, le paiement d'un intérêt de 2 1/2%, a déjà fait l'objet d'un décret de garantie du Grand Conseil Vaudois. Ce plan sera soumis prochainement à l'assemblée des obligataires dont la convocation a été demandée au Tribunal fédéral.

Dans ces conditions, La Municipalité de la Commune du Châtelard-Montreux a décidé de payer le coupon d'intérêt du 30 avril 1954 à son échéance, sur la base du taux de 2 1/2%, sous réserve de ratification par l'assemblée des obligataires et d'homologation par le Tribunal fédéral.

Montreux, le 21 avril 1954.

Municipalité du Châtelard-Montreux.

**Nordostschweizerische Kraftwerke AG.  
Baden****Anleihekündigung**

Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 3. April 1954 kündigen wir hiermit gestützt auf die Anleihebestimmungen die 3 1/2%-Anleihe unserer Gesellschaft von 1942 im Betrag von Fr. 10 000 000

auf den 31. Juli 1954 zur Rückzahlung. Mit diesem Tag hört die Verzinsung auf; die Anleihebesitzerin nimmt in Aussicht, auf diesen Termin hin eine Konversion anzubieten.

Baden, den 21. April 1954.

Nordostschweizerische Kraftwerke AG.

**Maschinenfabrik Cham AG.  
Cham**Einladung zur 27. ordentlichen Generalversammlung  
auf Montag, den 10. Mai 1954, 15.15 Uhr, im Hotel «Bären»  
in Cham

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1953.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Decharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
5. Wahl der Kontrollstelle.

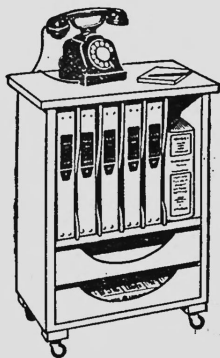
Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht des Verwaltungsrates sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute im Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis einschliesslich 8. Mai 1954 im Bureau der Gesellschaft in Cham zu beziehen.

Cham, den 20. April 1954.

Der Verwaltungsrat.

**NEU!**



**TELEPHONBOY**

mit der Einteilung für die im Juli erscheinenden neuen Telefonbücher

In Eiche Fr. 125.—  
in Nußbaum Fr. 154.—

**MONO-TEL**

Die praktische Telefonbuchhülle in Librafol für das neue Telefonbuch.

Einzelhülle Fr. 5.30  
Garnitur (5 Hüllen) Fr. 29.—  
Garnitur mit solidem Holzkasten Fr. 39.50

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte

**PAPYRUS & BÜROMÖBEL**

Frelestraße 43 BASEL Tel. (061) 24 18 67

**Orient-Teppich**

blauer Kirman Größe 371x277 cm, sehr schönes, feingeknüpftes Stück.

Preis Fr. 3000.—, aus Privatbesitz.

Anfragen unter Chiffre B 35781 Lz an Publicitas Luzern.

**Prächtiges Seegrundstück**

am Sempachersee zu verkaufen. Größeres Areal, einzigartige schöne Lage mit Seebucht und ca. 200 m direktem Seeanstoß, am rechten Seeufer gelegen. Eignet sich als ruhiges Landhaus oder Weekendsitz. Baubewilligung vorhanden. — Anfragen unter Chiffre OFA 4906 R an Orell Füßli-Annoucen AG Aarau.

Die beste

**Holzwohle**

liefert Ihnen am billigsten

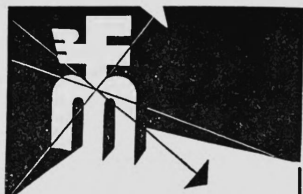
Holzwohlefabrikation David, Arlesheim, Tel. (061) 34 93 29 / 6 35 76

**STEUER REVUE**

Aktuelle, interessante Fachzeitschrift für den Steuerzahler. Jahresabonnement Fr. 20.—, Probenummern gratis. COSMOS-VERLAG BERN

**Aktiendruck**

seit Jahren unsere Spezialität. Aschmann & Scheller AG, Buchdruckerei zur Froseheu Zürich 26 Tel. (051) 82 71 84



**Internationale Frankfurter Messe**

5. bis 9. September 1954

Die wichtigste Mustermesse Zentral-europas für Konsumgüter und Fertigwaren

Die persönliche Kontaktnahme ist bei Geschäftsabschlüssen oft ausschlaggebend: deshalb ist die Beteiligung an einer Internationalen Messe die beste und relativ billigste Werbung!

MELDESCHLUSS FÜR AUSSTELLER: 15. Mai 1954  
Alle Anskünfte durch die Generalvertretung:

**NATURAL AG**  
BASEL 2  
Telephon (061) 34 70 70

**Zu verkaufen**

doppeltüriger

**Kassenschrank**

mit 1 offenen und 3 verschließbaren Abteilungen (eine mit Panzertüre).

Maße: Innen 50 x 96 x 157 cm.

außen 76 x 116 x 200 cm.

Preis: Fr. 1500.— ab Domizil.

St. Gallische Kantonbank, Filiale Horschach

**Holländische**

Tochtergesellschaft

eines bekannten

Schweizer Unternehmens

übernimmt

**Interessen-Wahrung**

leistungsfähiger Schweizer Firmen (z.B. Generalvertretung, Aufgaben vertraulichen Charakters, Domizil und Abstellraum für Muster und Vorführungsmaterial usw.). — Anfragen zwecks persönlicher Kontaktnahme sind zu richten unter Chiffre R 63500 G an Publicitas Zürich.

**Vertretung gesucht**

Nach langjährigem Auslandsaufenthalt in Südamerika, suche ich nun hier in der Schweiz eine angemessene Tätigkeit als Vertreter einer angesehenen Firma. — Keine Privatkundschaft. Bin angenehme, sympathische Erscheinung mit guten Umgangsformen.

Offerten belieben Sie zu richten unter Chiffre X 63520 G an Publicitas St. Gallen.

**Montreux EDEN**

100 R. - Des Sabots - E. Durr

Zu verkaufen ca. 100 Stück

**Elektro-Heizöfen**

neu, maximale Heizleistung, Stromverbrauch 700 Watt. Anfragen unter Chiffre II 63192 G an Publicitas St. Gallen.



Gesucht gebrauchte

**KARTEX-Sichtkartei-Schränke**

à 16 Schulbladen, gut erhalten. Angebote u. Chiffre J 9294 Z an Publicitas Zürich 1.

INSERATE im SHAB haben besten **ERFOLG!**

**Uebersee-Importe und -Exporte via**

**MARSEILLE**

rasch und zuverlässig bei Benützung unserer regelmäßigen Sammelverkehre

**J. Véron, Grauer & Cie. AG.**

GENF - Basel - Zürich - St. Gallen

Eigene Filiale in MARSEILLE, 1, rue du Chevalier-Roze

**Neue Jutesäcke Kasch. Jutesäcke Jutegewebe, neu gebr. Jutesäcke, la Sort.**

zu äußerst kalkulierten Preisen. Verlangen Sie unsere Offerte unter Chiffre OFA 56514 A an Orell Füßli-Annoucen AG, Basel 1.

**Atmosphärische Kuren**

Sind jetzt - beim Durchbruch der Naturkräfte - besonders wirksam. Sennrütli-Kuren haben sich jahrzehntlang bewährt. Sie können auch Ihren übermüdeten Körper entschlacken und stärken.

Prospekt Nr. 22/43 und Auskunft durch

**Sennrütli Degersheim**

Haus für individuelle Kuren

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Der Regierungstatthalter II von Bern hat durch Verfügung vom 15. April 1954 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 28. März 1954 in Bern gestorbenen Herrn

**Otto Ulrich Buchschacher**

von Eriswil, gewesener Installateur in Bern, Terrassenweg 10, geboren 1871.

Eingabefrist bis 31. Mai 1954:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Haus Fleuti in Bern, Bundesgasse 28.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Rudolf Buchschacher, dipl. Architekt ETH, in Bern, Tullierstrasse 30.

Bern, den 21. April 1954.

Der Beauftragte: Hans Fleuti, Notar.

**Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars**

(Art. 582 ZGB)

über die am 8. April 1954 verstorbene Frau Wwe. Anna Lustenberger-Schmid, Wirtin, von Entlebuch, wohnhaft gewesen in Luzern, Obergundstrasse 7, Inhaberin der Einzelfirma «Frau Anna Lustenberger-Schmid, Restaurant Pilatus, Luzern».

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 24. Mai 1954, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 24. April 1954.

Tellungsamt der Stadt Luzern.

**Occasions-Vervielfältiger**

Ohne automatische Papierzuführung:

Frint-Fix, Multor	Fr. 100.—
Edison, portable, Schack	> 60.—
Gestetner, Modell 3	> 100.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Frint-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 74	> 150.—
Geha, Modell 75	> 200.—
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	> 500.—
Geha, Modell 160, wie neu	> 750.—
Geha, Regent, Automat, elektrisch	> 500.—
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	> 600.—
Elfams, Modell R	> 275.—
Elfams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	> 350.—
Roto 10, Handbetrieb	> 100.—
Roto 10, elektrisch	> 200.—
Roto 40, elektrisch	> 500.—
Roto 15, elektrisch	> 500.—
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	> 1200.—
Edison, Dick, 78a	> 180.—
Edison, Dick, 78b	> 300.—
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	> 250.—
Roneo 210, neuwertig	> 250.—
Gestetner, Modell 6	> 150.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R.	> 350.—
Gestetner, Modell 66	> 250.—
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	> 250.—
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	> 800.—
Rex D 25, elektrisch	> 700.—
Rex D 2	> 250.—
Rex D 25, elektrisch	> 900.—

Spiritus:

Ormig 250	> 350.—
Fordigraf	> 300.—
Dupiteco	> 350.—

Typendrucker:

Multigraph, zweitellig, Junior	> 200.—
Multigraph, Gameter	> 160.—

druckt und färbt vollautomatisch elektrisch

**Edgar Rutishauser**

Tollstrasse 1 Tel. 25 73 31 Zürich

**WER VIEL ZU RECHNEN HAT...**

... und über das nötige Kapital verfügt, leistet sich eine gute Rechenmaschine.

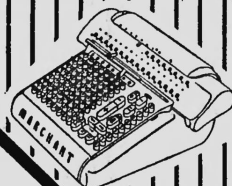
Wer keines hat, mußte bis vor kurzem auf ein mechanisches Hilfsmittel verzichten.

Das neue

**MIETE-KAUF-SPAR-SYSTEM**

der Firma RENÉ FAIGLE, BÜROMASCHINEN ZÜRICH, Löwenstr. I, Tel. (051) 25 43 03

ermöglicht es jedermann, den bekannten vollautomatischen Rechenautomat MARCHANT zu gebrauchen.



MARCHANT

BON

Senden Sie uns bitte genaue Informationen über das neue MIETE-KAUF-SPAR-SYSTEM

Adr. ....